

AR PT MK HU RU IT ES GE FR BIH CRO PL RO TR DE EN

Zilan®

Air Cooler
ZLN4585



INSTRUCTION MANUAL

40 Watt

220-240V

50/60 Hz

www.zilan.com.tr

PLEASE NOTE THAT THE DEVICE MANUAL CAN BE CREATED FOR MORE THAN ONE MODEL.
INFORMATION YOUR DEVICE CAN NOT BE CONTAINING THE FUNCTION LISTED IN THE MANUAL.

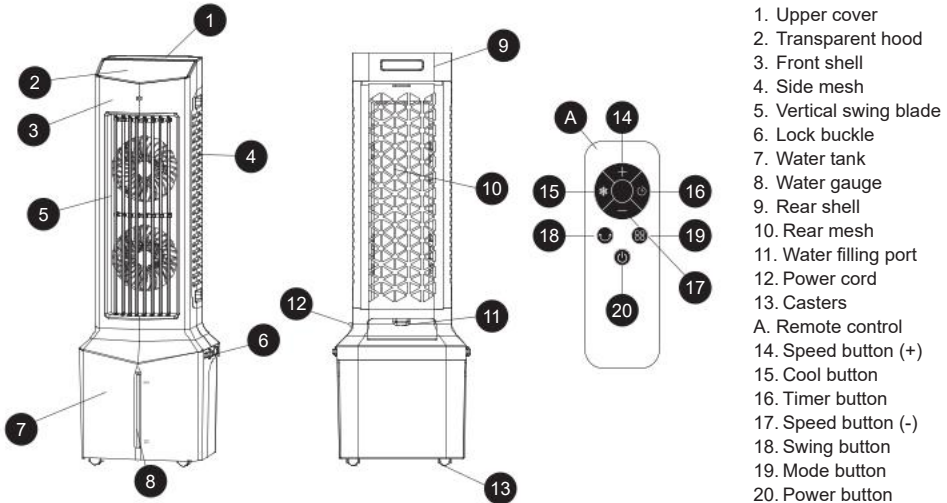
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS & WARNINGS

- Before using this device please read the instruction manual carefully.
- Please make sure the rated voltage is the same as the voltage that you used.
- Please keep the instructions, the guaranty certificate, the sales receipt, and if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private use and not for commercial use, not for professional use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use when attaching accessory parts, cleaning the device, or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- To protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not allow children to play with the device. Do not let children play with packaging material such as plastic bags.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with physical, sensory, or mental disabilities, or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the possible hazards. Cleaning and user maintenance should not be done by children unless they are under 8 years old and unsupervised.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorized expert in case of a problem.
- For safety reasons, a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department, or a similar qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges, and the like.
- Switch off the device and unplug it when you are not using the device.
- Use only original accessories provided by the supplier.
- Do not use the device outdoors. (Unless the device is designed to be used outside.) Always protect against zero or sub-zero temperatures.
- Never use near water (bathtub, sink, etc.). The appliance should not be

exposed to rain or moisture. Only use the device when your hands are dry.

- If the device falls into water, unplug it before taking it out of the water. Do not touch the water source. The device must be checked by a specialist before it is used again. To avoid the risk of electric shock, do not clean the device with water or immerse it in water.
- Use the device only for the intended purpose.
- This device must only be operated when connected to a grounded socket installed in accordance with regulations. Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage stated on the type plate.
- Damages that occur when the device is used for purposes other than those specified in the instructions or is used incorrectly or is not repaired by experts are not covered by the warranty.
- Always use the device on a flat and horizontal surface.
- The device should not be used anymore after, in case of falling on a hard surface from height. Even invisible damage may cause negative effects on the functional safety of the device. The device can only be used after being checked by a professional.
- Never carry or pull the device by holding the power plug as there is a risk of a short circuit due to cable breakage. Do not bend, pinch, or pull the power cord over sharp edges.
- If there is a ventilation hole, do not cover it. Do not pour any liquid or powder into the ventilation holes.
- Do not insert fingers or other objects into the open parts of the device.
- No liability is accepted in case of damage caused by improper use or failure to comply with these instructions.
- Do not cover or restrict airflow to the inlet or outlet grilles in any manner.
- To avoid overheating, keep airflow grilles clear of dust and hair buildup, especially if you have indoor pets.
- Do not cover grilles or block entry or exits of airflow by placing the appliance against any surface.
- Keep all objects at least 1 meter from the front side and rear of the appliance.
- Batteries should be kept out of reach for children. Store the spare batteries securely. Dispose of used batteries immediately and safely. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.

GET TO KNOW AIR COOLER



OPERATION INSTRUCTIONS

Power-on Status:

After plugging in the power, the buzzer will beep once, all indicator lights will turn on for 1 second and then turn off. The digital screen will display two "--" to indicate power-on.

Power/Standby Button [⏻]:

Serves as the on/off key.

- **First press:** Buzzer beeps, enters startup mode. Normal wind indicator lights up, digital screen shows gear 06, and the fan starts.
- **Second press (during operation):** Stops the motor, turns off all indicators, and the digital screen reverts to "--" (standby with power on).

Cool Button [❄️]: Controls cooling function (only valid when the machine is on). Press to activate cooling; press again to turn it off. If water is low, the buzzer will beep ten times and the cooling indicator will flash.

Mode Button [🌀]:

Cycles through Normal Wind → Natural Wind → Sleep Wind, with corresponding indicator lights.

Timer Button [🕒]:

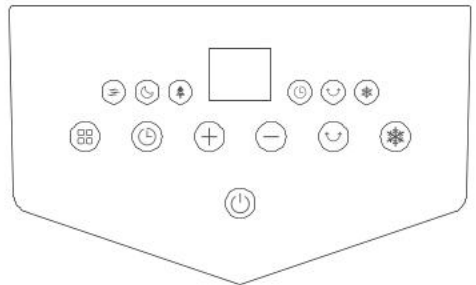
Sets the preset operating time (1h, 2h...8h). The digital screen shows the remaining time during timing.

Swing Button [↺↻]:

Controls the swing function (only valid when the machine is on). Press to enable oscillation; press again to disable it.

Speed Button [+/-]:

Adjusts wind speed (1-12 gears in a continuous cycle) via "+" and "-" keys (valid when the machine is on).



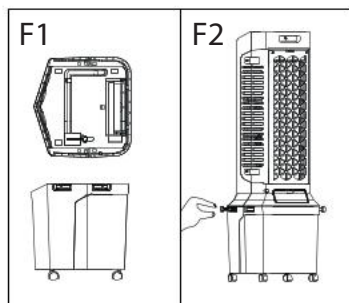
INSTALLATION & USAGE

Unpacking and Inspection:

Remove the water tank and cool fan body from the packaging box. Check if the parts match the packing list in the manual.

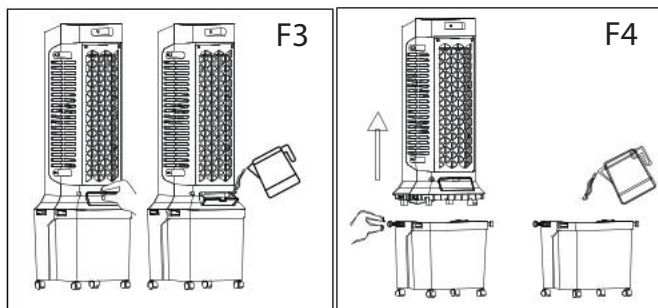
Installing the Body:

1. Place the water tank on a flat surface (F1).
2. Rotate the water pump lock clockwise, take out the water pump and water pipe from the storage slot.
3. Place the body on the water tank, ensuring the water pump naturally hangs to the bottom of the tank.
4. Fasten the four fixing buckles on the water tank with the body. (F2)



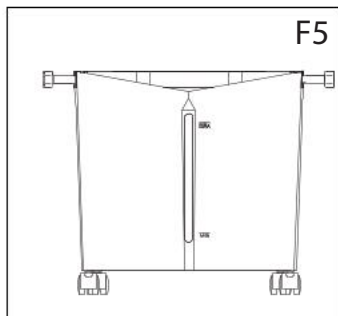
Two Water Filling Methods:

- 1 Direct Filling (F3): Open the water filling door on the back of the machine, slowly pour water into the tank, and close the door after filling.
- 2 Separate Filling (F4): Unfasten the four fixing buckles to separate the body from the water tank, fill the tank with water, then reattach the body and fasten the buckles.



Notes:

- a. Unplug the power plug before filling water.
- b. Observe the "water level display" on the water level window (F5).
- c. Do not exceed the "MAX" (highest) mark when filling water.
- d. To enhance cooling, add ice or frozen ice packs to the water tank. (Warning: After adding ice, the total water level must not exceed the "MAX" mark.)
- e. For enhanced cool air performance, add water up to the "MAX" mark. We recommend doing so, especially when filling it for the first time.



CLEANING & MAINTENANCE



1. Unplug the power before cleaning or leaving the machine unattended to prevent electrical faults.

2. Use mild detergent and a clean cloth for cleaning; avoid abrasive tools or solvents.



3. Do not wash electrical components (e.g., power switch, motor) with water. Wipe them with a dry cloth.

4. Do not disassemble or modify the product. It is recommended to inspect and clean the machine annually to extend its service life.



TROUBLESHOOTING

Symptom	Solution
Fan does not start	Check if the power plug is inserted, the switch is turned on, and the socket has power.
Poor dust removal	Clean the air filter and remove foreign objects from the air inlet.
Water pump not working	Unplug and restart; check if the water tank is filled with water.

Correct Disposal of this product



- This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

BITTE BEACHTEN SIE, DASS DAS GERÄTEHANDBUCH, INFORMATIONEN FÜR MEHR ALS EIN MODELL BEINHALTEN KANN. IHR GERÄT KÖNNTE MÖGLICHERWEISE NICHT DIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG ERWÄHNTEN FUNKTIONEN BESITZEN. DIESE SPRACHE WURDE MIT HILFE VON KÜNSTLICHER INTELLIGENZ ÜBERSETZT.

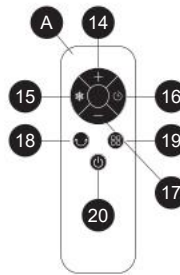
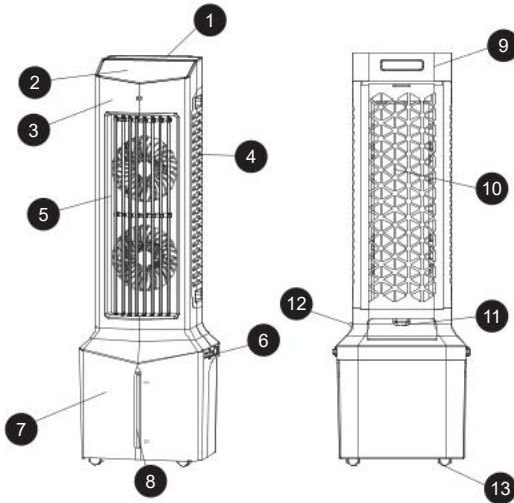
ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN & WARNHINWEISE

- Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Nennspannung mit der von Ihnen verwendeten Spannung übereinstimmt.
- Bitte bewahren Sie die Anweisungen, den Garantieschein, den Verkaufsbeleg und, wenn möglich, den Karton mit der Innenverpackung auf!
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen oder professionellen Gebrauch!
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, wenn Zubehörteile angebracht werden, das Gerät gereinigt wird oder eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät vorher aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie sie niemals unbeaufsichtigt mit dem Gerät. Wählen Sie daher den Standort Ihres Geräts so, dass Kinder keinen Zugang dazu haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Gerät und das Kabel auf Schäden. Wenn irgendeine Art von Schaden vorliegt, sollte das Gerät nicht verwendet werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial wie Plastiktüten spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die möglichen Gefahren verstehen. Die Reinigung und Wartung darf von Kindern nur unter 8 Jahren und unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich im Problemfall an einen autorisierten Fachmann.
- Aus Sicherheitsgründen darf ein defektes oder beschädigtes Netzkabel nur durch ein gleichwertiges Kabel des Herstellers, unseres Kundendienstes oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und Ähnlichem

fern.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie es nicht benutzen.
- Verwenden Sie nur originales Zubehör des Lieferanten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. (Sofern das Gerät nicht für den Außenbereich ausgelegt ist.) Schützen Sie es immer vor Temperaturen unter null oder extrem kalten Bedingungen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser (Badewanne, Waschbecken usw.). Das Gerät sollte nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn Ihre Hände trocken sind.
- Fällt das Gerät ins Wasser, ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es aus dem Wasser nehmen. Berühren Sie nicht die Wasserquelle. Das Gerät muss vor der erneuten Verwendung von einem Fachmann überprüft werden. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Dieses Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte geerdete Steckdose angeschlossen werden. Achten Sie darauf, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts, Nichtbeachtung der Anweisungen oder unsachgemäße Reparatur entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer ebenen und horizontalen Fläche.
- Das Gerät sollte nach einem Sturz aus großer Höhe auf einen harten Untergrund nicht mehr verwendet werden. Selbst unsichtbare Schäden können sich negativ auf die funktionale Sicherheit des Geräts auswirken. Das Gerät darf nur nach einer Überprüfung durch einen Fachmann verwendet werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals am Netzstecker, da aufgrund eines Kabelbruchs die Gefahr eines Kurzschlusses besteht. Biegen, quetschen oder ziehen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten.
- Wenn ein Belüftungsschlitze vorhanden ist, decken Sie ihn nicht ab. Gießen Sie keine Flüssigkeiten oder Pulver in die Belüftungsschlitze.
- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in die offenen Teile des Geräts.
- Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung dieser Anweisungen verursacht werden.

LERNEN SIE DEN LUFTKÜHLER KENNEN



1. Obere Abdeckung
2. Transparente Haube
3. Vordere Gehäuseschale
4. Seitliches Gitter
5. Vertikales Schwenkblatt
6. Verschlussriegel
7. Wassertank
8. Wasserstandsanzeige
9. Hintere Gehäuseschale
10. Hinteres Gitter
11. Wasser-Einfüllöffnung
12. Netzkabel
13. Lenkrollen
- A. Fernbedienung
14. Geschwindigkeitstaste (+)
15. Kühl-Taste
16. Timer-Taste
17. Geschwindigkeitstaste (-)
18. Schwenk-Taste
19. Modus-Taste
20. Ein-/Aus-Taste

BEDIENUNGSANLEITUNG

Status nach dem Einschalten:

Nach dem Einstecken des Netzsteckers ertönt einmal ein Signalton, alle Anzeigelampen leuchten für 1 Sekunde auf und gehen dann wieder aus. Auf dem Display erscheinen zwei "--", um den eingeschalteten Standby-Modus anzuzeigen.

Ein-/Aus-Taste [⏻]:

Dient als Hauptschalter.

- **Erster Tastendruck:** Signalton ertönt, das Gerät startet. Die Normalwind-Anzeige leuchtet, das Display zeigt Stufe 06, und der Ventilator beginnt zu laufen.
- **Zweiter Tastendruck (während des Betriebs):** Der Motor stoppt, alle Anzeigen gehen aus, und das Display kehrt zu "--" zurück (Standby mit Stromversorgung).

Kühl-Taste [❄]:

Steuert die Kühlfunktion (nur im eingeschalteten Zustand gültig).

Drücken zum Aktivieren der Kühlung; erneut drücken zum Ausschalten.

Bei zu niedrigem Wasserstand ertönt zehnmal ein Signalton und die Kühlanzeige blinkt.

Modus-Taste [🌀]:

Wechselt zwischen:

Normalwind → Naturwind → Schlafwind (mit entsprechender Anzeige).

Timer-Taste [⌚]:

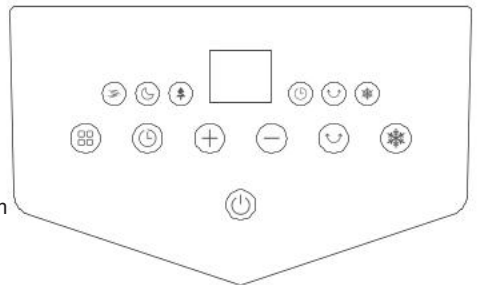
Legt die voreingestellte Betriebszeit fest (1h, 2h ... bis 8h).

Während der Zeitvorwahl zeigt das Display die verbleibende Zeit an.

Schwenk-Taste [↺]:

Steuert die Schwenkfunktion (nur im eingeschalteten Zustand gültig).

Drücken zum Aktivieren der Schwenkbewegung; erneut drücken zum Deaktivieren.



Geschwindigkeitstasten [+ / -]:

Regeln die Windgeschwindigkeit (1–12 Stufen, zyklische Einstellung) über die Tasten "+" und "-" (nur im eingeschalteten Zustand gültig)..

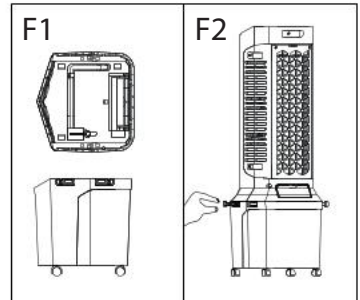
INSTALLATION & VERWENDUNG

Auspacken und Kontrolle:

Entnehmen Sie den Wassertank und das Kühlgebläse aus der Verpackung. Überprüfen Sie, ob die Teile mit der Packliste in der Anleitung übereinstimmen.

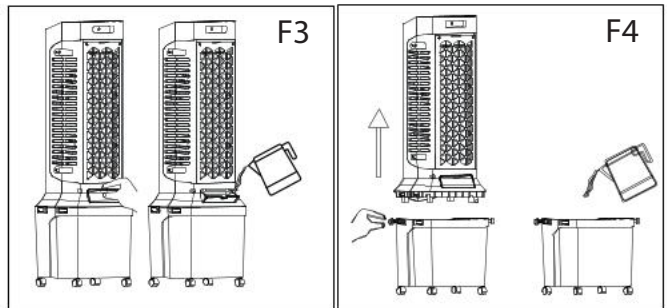
Montage des Geräts:

1. Stellen Sie den Wassertank auf eine ebene Fläche (F1).
2. Drehen Sie die Verriegelung der Wasserpumpe im Uhrzeigersinn und entnehmen Sie die Wasserpumpe und den Wasserschlauch aus dem Aufbewahrungsfach.
3. Setzen Sie das Gerät auf den Wassertank und stellen Sie sicher, dass die Wasserpumpe natürlich bis zum Boden des Tanks hängt.
4. Befestigen Sie die vier Fixierverschlüsse am Wassertank mit dem Gerätekörper. (F2)



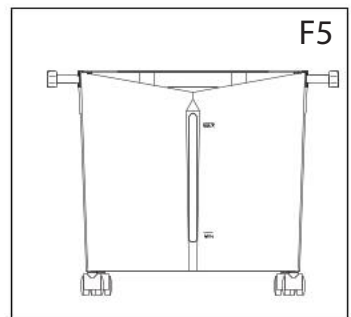
Zwei Methoden zum Befüllen mit Wasser:

1. Direktes Befüllen (F3): Öffnen Sie die Wasser-Einfüllöffnung auf der Rückseite des Geräts, füllen Sie langsam Wasser in den Tank und schließen Sie die Öffnung nach dem Befüllen.
2. Separates Befüllen (F4): Lösen Sie die vier Fixierverschlüsse, um den Gerätekörper vom Wassertank zu trennen. Füllen Sie den Tank mit Wasser, setzen Sie den Gerätekörper wieder auf und befestigen Sie die Verschlüsse erneut.



Hinweise:

- a. Ziehen Sie vor dem Befüllen des Wassertanks den Netzstecker.
- b. Achten Sie auf die "Wasserstandsanzeige" im Wasserstandfenster (F5).
- c. Füllen Sie das Wasser nicht über die "MAX"-Markierung (höchster Füllstand).
- d. Um die Kühlleistung zu verbessern, können Sie Eis oder gefrorene Kühlpacks in den Wassertank geben. (Achtung: Nach Zugabe von Eis darf der gesamte Wasserstand die "MAX"-Markierung nicht überschreiten.)
- e. Für eine optimale Kühlleistung füllen Sie den Wassertank möglichst bis zur "MAX"-Markierung. Wir empfehlen dies besonders bei der ersten Befüllung.



REINIGUNG & WARTUNG



1. Ziehen Sie vor der Reinigung oder wenn das Gerät unbeaufsichtigt bleibt den Netzstecker, um elektrische Störungen zu vermeiden.



3. Waschen Sie keine elektrischen Komponenten (z. B. Netzschalter, Motor) mit Wasser. Wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.

2. Verwenden Sie zur Reinigung ein mildes Reinigungsmittel und ein sauberes Tuch; vermeiden Sie scheuernde Werkzeuge oder Lösungsmittel.



4. Zerlegen oder modifizieren Sie das Produkt nicht. Es wird empfohlen, das Gerät einmal jährlich zu überprüfen und zu reinigen, um die Lebensdauer zu verlängern.



FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Lösung
Ventilator startet nicht	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist, der Schalter eingeschaltet ist und die Steckdose Strom führt.
Schlechte Staubentfernung	Reinigen Sie den Luftfilter und entfernen Sie Fremdkörper am Lufteinlass.
Wasserpumpe funktioniert nicht	Stecker ziehen und Gerät neu starten; prüfen Sie, ob der Wassertank mit Wasser gefüllt ist.

Importeur: Enstore GmbH, Rudolf-Diesel-Straße 7 71154 Nufringen/Germany

Korrekte Entsorgung dieses Produkts



- Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.
- Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, recyceln Sie es verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern.
- Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Er kann dieses Produkt umweltgerecht recyceln.

CİHAZ KILAVUZU BİRDEN FAZLA MODEL BİLGİSİ İÇİN OLUŞTURULMUŞ OLABİLECEĞİNİ LÜTFEN DİKKATE ALINIZ.
CİHAZINIZ, KILAVUZ İÇERİSİNDE BAHSEDİLEN ÖZELLİKLERİ İÇERMİYOR OLABİLİR.
BU DİL YAPAY ZEKA YARDIMI İLE ÇEVİRİLMİŞTİR..

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI & UYARILAR

- Bu cihazı kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- Lütfen anma voltajının kullandığınız voltaj ile aynı olduğundan emin olunuz.
- Talimatları, garanti belgesini, satış fişini ve mümkünse iç ambalajı ile birlikte kartonu saklayınız!
- Cihaz yalnızca kişisel kullanım içindir, ticari ve profesyonel kullanım için değildir!
- Cihaz kullanılmadığında, aksesuar parçalar takılırken, cihaz temizlenirken ya da bir sorun meydana geldiğinde her zaman fişi prizden çekiniz. Önceden cihazı kapatınız. Kabloyu değil, fişi çekiniz.
- Çocukları elektrikli cihazların tehlikelerinden korumak için cihazı onların gözetimsiz kullanımına bırakmayınız. Bu nedenle, cihazı yerleştirirken çocukların cihaza erişemeyeceği bir konum seçiniz. Kablonun sarkmadığından emin olunuz.
- Cihazı ve kablosunu düzenli olarak hasar için kontrol ediniz. Herhangi bir hasar varsa cihaz kullanılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Çocukların plastik poşet gibi ambalaj malzemeleriyle oynamalarına izin vermeyiniz.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engelliler veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, gözetim altında ya da güvenli kullanım talimatları verildiği ve olası tehlikeler anlaşıldığı takdirde kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaş altındaki çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı kendiniz tamir etmeyiniz, bir sorun halinde yetkili bir uzmana danışınız.
- Güvenlik nedeniyle, kırık ya da hasar görmüş bir ana kablo yalnızca üretici, müşteri hizmetleri departmanımız ya da benzer nitelikli bir kişi tarafından eşdeğer bir kablo ile değiştirilebilir.
- Cihazı ve kablosunu ısı, doğrudan güneş ışığı, nem, keskin kenarlar gibi tehlikelerden uzak tutunuz.
- Cihazı kullanmadığınızda kapatınız ve fişini prizden çekiniz.
- Sadece tedarikçi tarafından sağlanan orijinal aksesuarları kullanınız.
- Cihazı dış mekânda kullanmayınız (cihaz dış mekân kullanımına uygun olmadığı sürece). Cihazı sıfır ya da sıfırın altındaki sıcaklıklara karşı her zaman koruyunuz.
- Cihazı suyun yakınında (küvet, lavabo vb.) kullanmayınız. Cihaz

yağmur ya da neme maruz bırakılmamalıdır. Cihazı yalnızca elleriniz kuru olduğunda kullanınız.

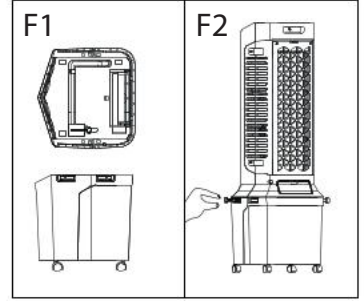
- Cihaz suya düşerse, çıkarmadan önce fişi prizden çekiniz. Su kaynağına dokunmayınız. Cihaz bir uzman tarafından kontrol edilmeden tekrar kullanılmamalıdır. Elektrik çarpması riskini önlemek için cihazı su ile temizlemeyiniz ya da suya daldırmayınız.
- Cihazı yalnızca amacına uygun olarak kullanınız.
- Bu cihaz yalnızca düzenlemelere uygun olarak kurulmuş topraklı bir prizde kullanılmalıdır. Besleme voltajının cihazın üzerinde belirtilen voltajla aynı olduğundan emin olunuz.
- Kullanım talimatlarında belirtilen amaçların dışında kullanılan, yanlış kullanılan ya da uzmanlar tarafından tamir edilmeyen cihazlar için garanti geçerli değildir.
- Cihazı her zaman düz ve yatay bir yüzeyde kullanınız.
- Cihaz, yükseklikten sert bir yüzeye düştükten sonra artık kullanılmamalıdır. Görünmeyen hasar bile cihazın işlevsel güvenliği üzerinde olumsuz etkilere neden olabilir. Cihaz yalnızca bir uzman tarafından kontrol edildikten sonra kullanılmalıdır.
- Cihazı fişinden tutarak taşımayınız ya da çekmeyiniz, çünkü kablonun kırılması nedeniyle kısa devre riski vardır. Güç kablosunu keskin kenarlardan çekmeyiniz, bükmeyiniz ya da kıstırmayınız.
- Eğer bir havalandırma deliği varsa, üzerini kapatmayınız. Havalandırma deliklerine herhangi bir sıvı ya da toz dökmeyiniz.
- Açık bölümlere parmak ya da başka nesneler sokmayınız.
- Bu talimatlara uyulmaması ya da cihazın yanlış kullanılması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul edilmemektedir.
- Hava giriş ya da çıkış ızgaralarını herhangi bir şekilde kapatmayınız ya da hava akışını kısıtlamayınız.
- Aşırı ısınmayı önlemek için hava akışı ızgaralarını toz ve saç birikintilerinden arındırılmış halde tutunuz, özellikle evcil hayvanlarınız varsa.
- Cihazı herhangi bir yüzeye dayayarak ızgaraları kapatmayınız ya da hava akışını engellemeyiniz.
- Tüm nesneleri cihazın ön ve arka tarafından en az 1 metre uzaklıkta tutunuz.
- Piller çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır. Yedek pilleri güvenli bir şekilde muhafaza ediniz. Kullanılmış pilleri derhal ve güvenli bir şekilde imha ediniz. Pillerin yutulduğunu ya da vücudun herhangi bir yerine yerleştirildiğini düşünüyorsanız, derhal tıbbi yardım alınız.
- Pil bölmesi güvenli bir şekilde kapanmıyorsa, ürünü kullanmayı bırakınız ve çocuklardan uzak tutunuz.

KURULUM VE KULLANIM

Ambalajdan Çıkarma ve Kontrol: Su haznesini ve soğutucu gövdeyi ambalaj kutusundan çıkarın. Parçaların kullanım kılavuzundaki parça listesiyle eşleştirdiğinden emin olun.

Gövdeyi Takma:

1. Su haznesini düz bir yüzeye yerleştirin (F1).
2. Su pompası kilidini saat yönünde çevirin, su pompasını ve su borusunu saklama yuvasından çıkarın.
3. Gövdeyi su haznesinin üzerine yerleştirin; su pompasının haznenin dibine sarkmasını sağlayın.
4. Gövdeyi sabitlemek için, su haznesindeki dört kilit tokasını gövdeyle hizalayıp kilitleyin (F2).

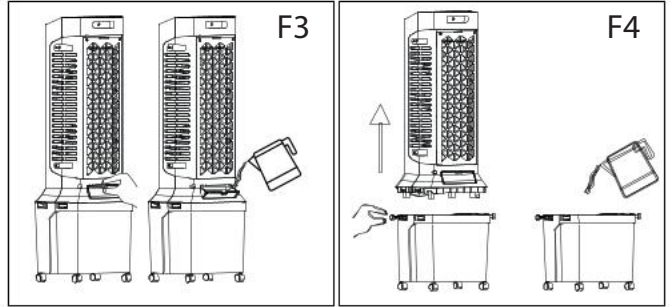


İki Su Doldurma Yöntemi:

1. Doğrudan Doldurma (F3):

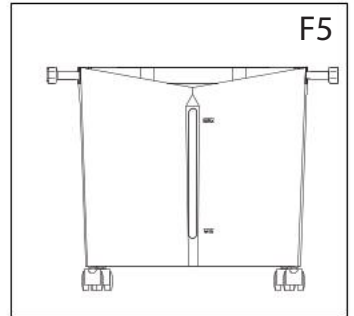
Cihazın arka kısmındaki su doldurma kapağını açın, suyu yavaşça hazneye dökün ve doldurma işlemi bittikten sonra kapağı kapatın.

2. **Ayrı Doldurma (F4):** Gövdeyi su haznesinden ayırmak için dört kilit tokasını çözün, su haznesini doldurun, ardından gövdeyi tekrar yerine oturtup tokaları kilitleyin.



Notlar:

- a. Su doldurmadan önce güç fişini prizden çıkarın.
- b. Su seviye penceresindeki "su seviye göstergesi"ni kontrol edin (F5).
- c. Su doldururken "MAX" (maksimum) seviyesini aşmayın.
- d. Soğutmayı artırmak için hazneye buz veya buz paketi ekleyebilirsiniz. (Uyarı: Buz eklendikten sonra toplam su seviyesi "MAX" işaretini geçmemelidir.)
- e. Daha güçlü soğutma performansı için suyu "MAX" seviyesine kadar doldurun. Özellikle ilk kullanımda bu işlemi yapmanız tavsiye edilir.



TEMİZLİK VE BAKIM



1. Temizlikten önce veya cihazı gözetimsiz bırakmadan önce fişi prizden çekin. Elektrik arızalarını önlemek için cihazın fişini prizden çıkarın.



3. Elektrikli bileşenleri (örneğin, güç düğmesi, motor) suyla yıkamayın. Kuru bir bezle silin.

2. Temizlik için yumuşak deterjan ve temiz bir bez kullanın; aşındırıcı aletler veya çözücülerden kaçının.



4. Ürünü sökmeyin veya değiştirmeyin. Ürünün ömrünü uzatmak için yılda bir kez kontrol edilmesi ve temizlenmesi tavsiye edilir.



SORUN GİDERME

Belirti	Çözüm
Fan çalışmıyor	Güç fişinin takılı olduğunu, anahtarın açık olduğunu ve prizde elektrik bulunduğunu kontrol edin
Toz yeterince temizlenmiyor	Hava filtresini temizleyin ve hava girişindeki yabancı cisimleri çıkarın.
Su pompası çalışmıyor	Fişi çekip yeniden takın; su deposunun dolu olup olmadığını kontrol edin.

Türkiye Distribütörü: ZİLAN HOME
Mahmutbey Mahallesi, 2660 Sokak No:23/31
34218 Bağcılar/İstanbul, Türkiye zilanurkiye@zilan.com.tr

Uygun ürün imhası



- İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
- Kontrol edilmiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünü sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün.
- Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.

RENĂINĂI CĂ MANUALUL INFORMATIV A FOST CREAT PENTRU MAI MULTE MODELE ALE ACESTUI DISPOZITIV
 ESTE POSIBIL CA UNELE CARACTERISTICI MENȚIONATE ÎN MANUAL SĂ NU FIE DISPONIBILE PE DISPOZITIVULUI DVS.
 ACEASTĂ LIMBĂ A FOST TRADUSĂ CU AJUTORUL INTELIGENȚEI ARTIFICIALE.

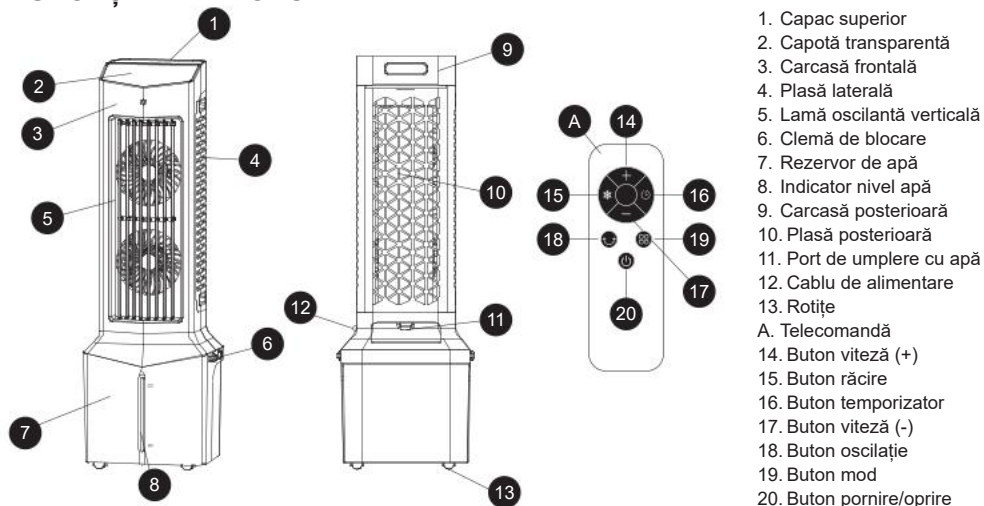
INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza acest aparat, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
- Asigurați-vă că tensiunea nominală este aceeași cu tensiunea pe care o folosiți.
- Păstrați instrucțiunile, certificatul de garanție, bonul de vânzare și, dacă este posibil, cartonul cu ambalajul interior!
- Aparatul este destinat exclusiv pentru uz privat și nu pentru uz comercial sau profesional!
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză atunci când nu este utilizat, când montați piese accesorii, curățați aparatul sau în cazul apariției unei defecțiuni. Opriti aparatul în prealabil. Trageți de priză, nu de cablu.
- Pentru a proteja copiii de pericolele reprezentate de aparatele electrice, nu îi lăsați niciodată nesupravegheați cu aparatul. Așadar, alegeți locația aparatului astfel încât copiii să nu aibă acces la el. Aveți grijă ca cablul să nu atârne.
- Testați aparatul și cablul în mod regulat pentru eventuale deteriorări. Dacă există vreo deteriorare, aparatul nu trebuie utilizat.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Nu lăsați copiii să se joace cu materiale de ambalare, cum ar fi pungile de plastic.
- Această unitate poate fi utilizată de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau să li se ofere instrucțiuni privind utilizarea sigură a aparatului și să înțeleagă posibilele pericole. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii decât dacă au vârsta sub 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu reparați aparatul singur, ci consultați un expert autorizat în caz de probleme.
- Din motive de siguranță, un cablu de alimentare defect sau deteriorat poate fi înlocuit doar cu un cablu echivalent de către producător, departamentul nostru de service pentru clienți sau o persoană calificată similar.
- Păstrați aparatul și cablul departe de căldură, lumina directă a soarelui, umiditate, margini ascuțite și altele asemenea.
- Opriti aparatul și deconectați-l de la priză atunci când nu îl utilizați.
- Folosiți doar accesorii originale furnizate de furnizor.
- Nu utilizați aparatul în exterior. (Cu excepția cazului în care aparatul

este conceput pentru a fi utilizat în exterior.) Protejați întotdeauna împotriva temperaturilor zero sau sub zero.

- Nu folosiți niciodată aparatul în apropierea apei (cadă, chiuvetă etc.). Aparatul nu trebuie expus la ploaie sau umiditate. Folosiți aparatul numai atunci când mâinile dvs. sunt uscate.
- Dacă aparatul cade în apă, deconectați-l înainte de a-l scoate din apă. Nu atingeți sursa de apă. Aparatul trebuie verificat de un specialist înainte de a fi utilizat din nou. Pentru a evita riscul de electrocutare, nu curățați aparatul cu apă și nu-l scufundați în apă.
- Folosiți aparatul numai pentru scopul prevăzut.
- Această unitate trebuie să fie operată numai când este conectată la o priză împământată instalată conform reglementărilor. Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare.
- Daunele care apar atunci când aparatul este utilizat în scopuri diferite de cele specificate în instrucțiuni, este utilizat incorect sau nu este reparat de experți nu sunt acoperite de garanție.
- Folosiți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și orizontală.
- Aparatul nu trebuie să mai fie utilizat după ce a căzut pe o suprafață dură de la o înălțime considerabilă. Chiar și daunele invizibile pot afecta negativ siguranța funcțională a aparatului. Aparatul poate fi utilizat doar după ce a fost verificat de un profesionist.
- Nu transportați și nu trageți aparatul ținându-l de priza de alimentare, deoarece există riscul unui scurtcircuit din cauza ruperii cablului. Nu îndoiți, nu prindeți și nu trageți cablul de alimentare peste margini ascuțite.
- Dacă există o gaură de ventilație, nu o acoperiți. Nu turnați niciun lichid sau praf în găurile de ventilație.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în părțile deschise ale aparatului.
- Nu se acceptă răspunderea în caz de daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea acestor instrucțiuni.
- Nu acoperiți sau restricționați circulația aerului către grilele de admisie sau evacuare în niciun fel.
- Pentru a evita supraîncălzirea, mențineți grilele de aerisire libere de praf și acumulări de păr, mai ales dacă aveți animale de companie în interior.
- Nu acoperiți grilele și nu blocați intrările sau ieșirile de aer plasând aparatul împotriva unei suprafețe.
- Mențineți toate obiectele la cel puțin 1 metru de partea din față și de

CUNOAȘTE RĂCITORUL DE AER



INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Stare după conectare:

După conectarea la priză, se aude un bip, toate indicațiile luminoase se aprind timp de 1 secundă, apoi se sting. Ecranul digital afișează "--" pentru a indica modul standby alimentat.

Buton Pornire/Oprire [⏻]:

Acționează ca buton principal.

- **Prima apăsare:** Se aude un bip, dispozitivul pornește. Indicatorul pentru mod "Vânt normal" se aprinde, ecranul afișează treapta 06, iar ventilatorul începe să funcționeze.
- **A doua apăsare (în timpul funcționării):** Motorul se oprește, toate indicațiile se sting, iar ecranul revine la "--" (standby cu alimentare activă).

Buton Răcire [❄]: Controlează funcția de răcire (valabil doar când dispozitivul este pornit).

Apăsați pentru a activa răcirea; apăsați din nou pentru a o opri. Dacă nivelul apei este scăzut, dispozitivul emite zece bipuri, iar indicatorul de răcire clipește.

Buton Mod [88]:

Comută între Vânt Normal → Vânt Natural → Vânt pentru Somn, cu indicator luminos corespunzător.

Buton Temporizator [⌚]:

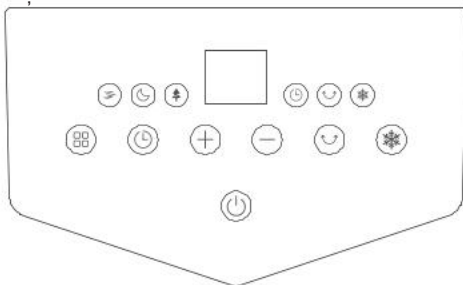
Setează timpul de funcționare prestabilit (1h, 2h... până la 8h). În timpul temporizării, ecranul afișează timpul rămas.

Buton Oscilație [~]:

Controlează funcția de oscilare (valabilă doar când dispozitivul este pornit). Apăsați pentru a activa oscilația; apăsați din nou pentru a o opri.

Butoane Viteză [+ / -]:

Reglează viteza aerului (1–12 trepte în ciclu continuu) folosind tastele "+" și "-" (valabil doar când dispozitivul este pornit).



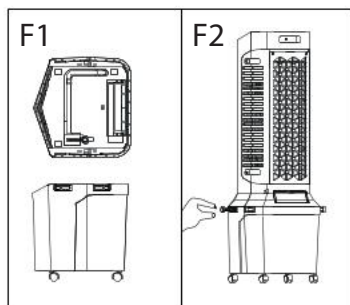
INSTALARE & UTILIZARE

Despachetare și Inspectare:

Scoateți rezervorul de apă și corpul ventilatorului de răcire din cutia de ambalaj. Verificați dacă piesele corespund listei de ambalare din manual.

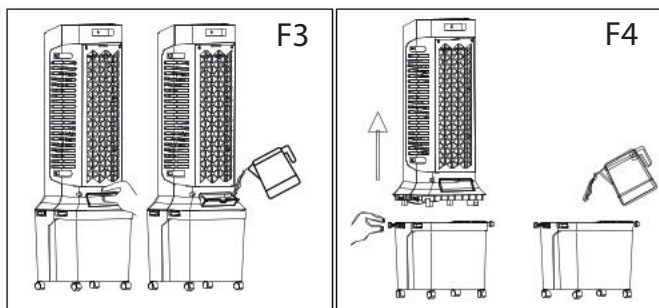
Instalarea aparatului:

1. Așezați rezervorul de apă pe o suprafață plană (F1).
2. Rotiți încuietoarea pompei de apă în sensul acelor de ceasornic și scoateți pompa de apă și furtunul din compartimentul de depozitare.
3. Așezați corpul aparatului pe rezervorul de apă, asigurându-vă că pompa de apă atârână în mod natural până la baza rezervorului.
4. Fixați cele patru cleme de prindere ale rezervorului de apă de corpul aparatului. (F2)



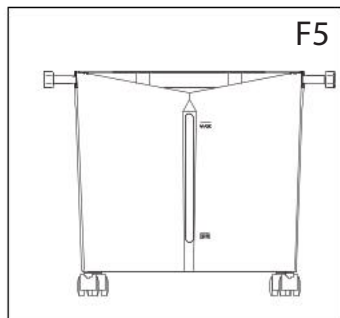
Două metode de umplere cu apă:

1. Umlere directă (F3): Deschideți ușa de umplere cu apă de pe partea din spate a aparatului, turnați încet apă în rezervor, apoi închideți ușa după umplere.
2. Umlere separată (F4): Defaceți cele patru cleme de prindere pentru a separa corpul aparatului de rezervorul de apă. Umpleți rezervorul cu apă, apoi reasamblați corpul aparatului și fixați clemele la loc.



Note:

- a. Scoateți ștecherul din priză înainte de a umple rezervorul cu apă.
- b. Observați "indicatorul nivelului de apă" în fereastra de nivel (F5).
- c. Nu depășiți marcajul "MAX" (nivelul maxim) atunci când umpleți cu apă.
- d. Pentru îmbunătățirea răcirii, adăugați gheață sau pachete de gheață în rezervor. (Atenție: După adăugarea gheții, nivelul total de apă nu trebuie să depășească marcajul "MAX".)
- e. Pentru o performanță de răcire mai bună, umpleți rezervorul până la marcajul "MAX". Recomandăm acest lucru în special la prima umplere.



CURĂȚARE & ÎNTREȚINERE



1. Deconectați alimentarea înainte de curățare sau atunci când lăsați aparatul nesupravegheat, pentru a preveni defecțiunile electrice.

2. Folosiți un detergent ușor și o cârpă curată pentru curățare; evitați uneltele abrazive sau solvenții.



3. Nu spălați componentele electrice (de ex. comutatorul de alimentare, motorul) cu apă. Ștergeți-le cu o cârpă uscată.

4. Nu demontați și nu modificați produsul. Se recomandă inspectarea și curățarea aparatului anual pentru a-i prelungi durata de utilizare.



DEPANARE

Simptom	Soluție
Ventilatorul nu pornește	Verificați dacă fișa este introdusă în priză, întrerupătorul este pornit și priza are curent.
Îndepărtarea prafului este slabă	Curățați filtrul de aer și îndepărtați obiectele străine din orificiul de admisie a aerului.
Pompa de apă nu funcționează	Scoateți din priză și reporniți; verificați dacă rezervorul de apă este umplut.

Importator: •S.C. Zilanrom Trading S.r.l. Sos. Bucuresti-Urliceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)
 •S.C. Scale si Unelte Design S.r.l. Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanoftical.ro)

Eliminarea corectă a acestui produs



- Această marcă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE.
- Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului înconjurător sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.
- Pentru a returna dispozitivul utilizat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia pot prelua acest produs pentru reciclarea sigură a mediului înconjurător.

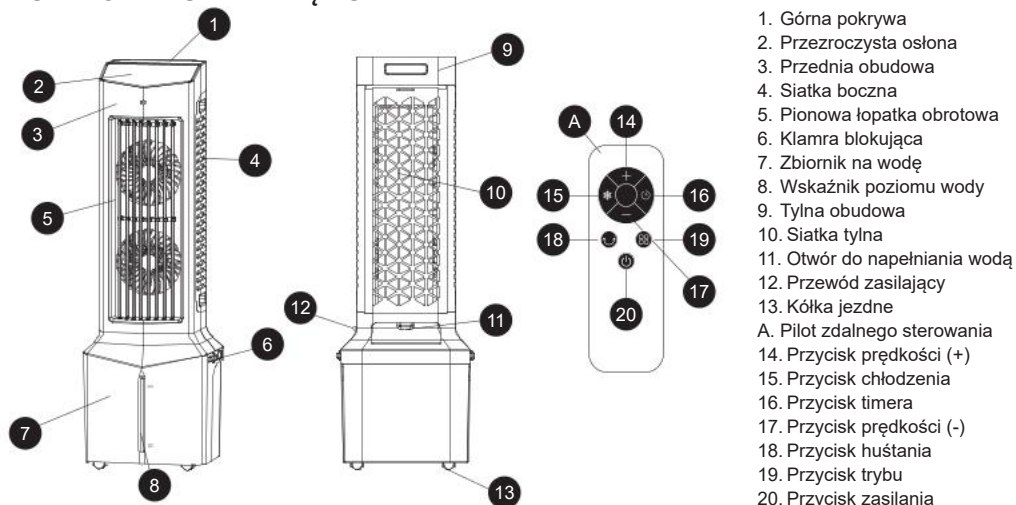
NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE INSTRUKCJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ UTWORZONA I ZAWIERAĆ WIĘCEJ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH NIE TYLKO TEGO O MODELU. TWOJE URZĄDZENIE MOŻE NIE ZAWIERAĆ FUNKCJI WYMIENIONYCH W INSTRUKCJI URZĄDZENIA. TEN JĘZYK ZOSTAŁ PRZETŁUMACZONY ZA POMOCĄ SZTUCZNEJ INTELIGENCJI.

INSTRUKCJE OGÓLNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem tego urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Proszę upewnić się, że napięcie znamionowe jest takie samo jak napięcie, którego używasz.
- Proszę zachować instrukcje, certyfikat gwarancji, paragon oraz, jeśli to możliwe, karton z wewnętrznym opakowaniem!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego ani profesjonalnego!
- Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane, gdy podłączasz części dodatkowe, czyścisz urządzenie lub gdy występuje jakiegokolwiek zakłócenie. Najpierw wyłącz urządzenie. Chwyć za wtyczkę, nie za kabel.
- Aby chronić dzieci przed niebezpieczeństwami związanymi z urządzeniami elektrycznymi, nigdy nie zostawiaj ich bez nadzoru z urządzeniem. W związku z tym, wybierając lokalizację dla urządzenia, zrób to w taki sposób, aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia. Upewnij się, że kabel nie zwisa.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i kabel pod kątem uszkodzeń. Jeśli wystąpi jakiegokolwiek uszkodzenie, nie należy używać urządzenia.
- Nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi, takimi jak torby plastikowe.
- Ten sprzęt może być używany przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby z niepełnosprawnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz rozumieją możliwe zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają mniej niż 8 lat i są pod nadzorem.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, skonsultuj się z autoryzowanym specjalistą w przypadku problemu.
- Z powodów bezpieczeństwa uszkodzony lub uszkodzony kabel zasilający może być wymieniony tylko na równoważny kabel od producenta, naszego działu obsługi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osoby.
- Trzymaj urządzenie i kabel z dala od ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci, ostrych krawędzi itp.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je, gdy nie używasz urządzenia.

- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów dostarczonych przez dostawcę.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz. (Chyba że urządzenie jest zaprojektowane do używania na zewnątrz.) Zawsze chroń je przed zerowymi lub ujemnymi temperaturami.
- Nigdy nie używaj w pobliżu wody (wanna, zlew itp.). Urządzenie nie powinno być narażone na deszcz ani wilgoć. Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy ręce są suche.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, odłącz je przed wyjęciem z wody. Nie dotykaj źródła wody. Urządzenie musi zostać sprawdzone przez specjalistę przed ponownym użyciem. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie czyść urządzenia wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.
- Używaj urządzenia tylko do zamierzonego celu.
- To urządzenie może być obsługiwane tylko wtedy, gdy jest podłączone do uziemionego gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Upewnij się, że napięcie zasilające odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.
- Szkody, które wystąpią, gdy urządzenie jest używane w innych celach niż te określone w instrukcji, lub jest używane nieprawidłowo, lub nie jest naprawiane przez ekspertów, nie są objęte gwarancją.
- Zawsze używaj urządzenia na płaskiej i poziomej powierzchni.
- Urządzenie nie powinno być już używane po upadku na twardą powierzchnię z wysokości. Nawet niewidoczne uszkodzenia mogą wpływać negatywnie na bezpieczeństwo funkcjonalne urządzenia. Urządzenie można używać tylko po sprawdzeniu przez specjalistę.
- Nigdy nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia, trzymając za wtyczkę, ponieważ istnieje ryzyko zwarcia spowodowanego zerwaniem kabla. Nie wyginaj, nie uciskaj ani nie ciągnij kabla zasilającego przez ostre krawędzie.
- Jeśli istnieje otwór wentylacyjny, nie zakrywaj go. Nie wlewaj żadnych płynów ani proszków do otworów wentylacyjnych.
- Nie wkładaj palców ani innych przedmiotów do otwartych części urządzenia.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem tych instrukcji.
- Nie zakrywaj ani nie ograniczaj przepływu powietrza do wlotów lub wylotów w jakikolwiek sposób.
- Aby uniknąć przegrzania, utrzymuj kratki wentylacyjne wolne od kurzu i nagromadzonego włosa, szczególnie jeśli masz zwierzęta domowe.
- Nie zakrywaj kratki ani nie blokuj wejść lub wyjść powietrza, stawiając urządzenie w pobliżu jakiejkolwiek powierzchni.

POZNAJ CHŁODZIARKĘ POWIETRZA



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Stan zasilania: Po podłączeniu do zasilania, brzęczyk wyda jeden sygnał dźwiękowy, wszystkie kontrolki zapalą się na 1 sekundę, a następnie zgasną. Na ekranie cyfrowym pojawią się dwa "--", sygnalizujące włączenie zasilania.

Przycisk zasilania/czuwania [⏻]:

Służy jako przycisk włączania/wyłączania.

- Pierwsze naciśnięcie: brzęczyk wyda sygnał dźwiękowy, przechodzi w tryb uruchamiania. Zapala się wskaźnik normalnego nawiewu, wyświetlacz cyfrowy pokazuje bieg 06, a wentylator uruchamia się.
- Drugie naciśnięcie (podczas pracy): Zatrzymuje silnik, wyłącza wszystkie wskaźniki, a wyświetlacz cyfrowy powraca do stanu "--" (tryb czuwania z włączonym zasilaniem).

Przycisk chłodzenia [❄]: Steruje funkcją chłodzenia (działa tylko wtedy, gdy urządzenie jest włączone).

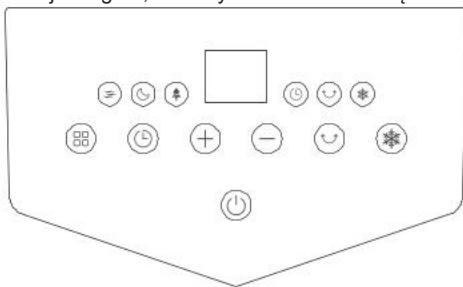
Naciśnij, aby włączyć chłodzenie; naciśnij ponownie, aby je wyłączyć. Jeśli poziom wody jest niski, brzęczyk wyda 10 sygnałów dźwiękowych, a wskaźnik chłodzenia zacznie migać.

Przycisk trybu [🔄]: Przełącza między trybami normalnego nawiewu → naturalnego nawiewu → uśpienia nawiewu, z odpowiednimi kontrolkami.

Przycisk timera [⌚]: Ustawia wstępnie ustawiony czas pracy (1 godz., 2 godz....8 godz.). Wyświetlacz cyfrowy pokazuje pozostały czas podczas pomiaru czasu.

Przycisk wahadłowy [🌊]: Steruje funkcją wahadłową (działa tylko wtedy, gdy urządzenie jest włączone). Naciśnij, aby włączyć oscylację; naciśnij ponownie, aby ją wyłączyć.

Przycisk prędkości [+ -]: Reguluje prędkość nadmuchu (1-12 biegów w cyklu ciągłym) za pomocą przycisków "+" i "-" (działa, gdy urządzenie jest włączone).



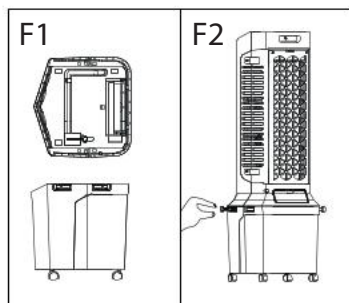
INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Rozpakowanie i kontrola:

Wyjmij zbiornik na wodę i korpus wentylatora chłodzącego z opakowania. Sprawdź, czy części są zgodne z listą elementów wyposażenia w instrukcji obsługi.

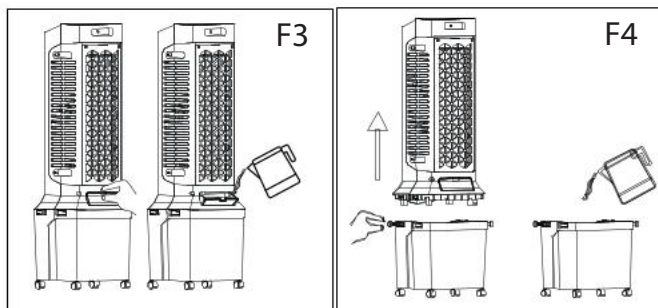
Montaż korpusu:

1. Umieść zbiornik na wodę na płaskiej powierzchni (F1).
2. Obróć blokadę pompy wody zgodnie z ruchem wskazówek zegara, wyjmij pompę wody i rurę wodną z gniazda.
3. Umieść korpus na zbiorniku wody, upewniając się, że pompa wody naturalnie przylega do dna zbiornika.
4. Zamocuj cztery klamry mocujące zbiornik wody do korpusu. (F2)



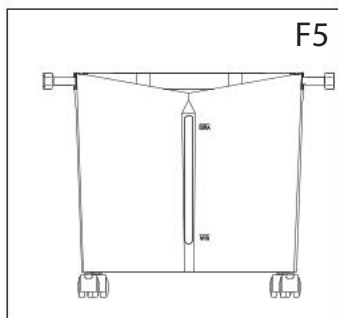
Dwie metody napełniania wodą:

1. Napełnianie bezpośrednie (F3): Otwórz kłapkę wlewu wody z tyłu urządzenia, powoli wlej wodę do zbiornika i zamknij kłapkę po napełnieniu.
2. Oddzielne napełnianie (F4): Odepnij cztery klamry mocujące, aby oddzielić korpus od zbiornika na wodę, napełnij zbiornik wodą, a następnie ponownie zamontuj korpus i zapnij klamry.



Uwagi:

- a. Przed napełnieniem wodą odłącz wtyczkę zasilania.
- b. Obserwuj wskaźnik poziomu wody w okienku poziomu wody (F5).
- c. Podczas napełniania wodą nie przekraczaj znaku "MAX" (najwyższego).
- d. Aby poprawić chłodzenie, dodaj lód lub zamrożone wkłady chłodzące do zbiornika na wodę. (Ostrzeżenie: Po dodaniu lodu całkowity poziom wody nie może przekraczać znaku "MAX").
- e. Aby zwiększyć wydajność chłodzenia, dolej wody do znaku "MAX". Zalecamy to szczególnie podczas pierwszego napełniania.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



1. Przed czyszczeniem lub pozostawieniem urządzenia bez nadzoru odłącz je od zasilania, aby zapobiec uszkodzeniom elektrycznym.



3. Nie myj elementów elektrycznych (np. przełącznika zasilania, silnika) wodą. Wytrzyj je suchą szmatką.

2. Do czyszczenia używaj łagodnego detergentu i czystej ściereczki; unikaj narzędzi ściernych i rozpuszczalników.



4. Nie rozmontowuj ani nie modyfikuj produktu. Zaleca się coroczną kontrolę i czyszczenie urządzenia w celu przedłużenia jego żywotności.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objaw	Rozwiązanie
Wentylator nie uruchamia się	Sprawdź, czy wtyczka zasilania jest podłączona, przełącznik jest włączony i czy w gniazdku jest prąd.
Słabe usuwanie kurzu	Wyczyść filtr powietrza i usuń ciała obce z wlotu powietrza.
Pompa wody nie działa	Odłącz urządzenie od zasilania i uruchom ponownie; sprawdź, czy zbiornik na wodę jest napełniony wodą.

Importer: Zilan Polska Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego zilanpolska@zilan.com.tr
 SERWIS: IBE Technologies Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego 14, 08-110 Siedlce

Prawidłowe utylizowanie tego produktu



- To oznaczenie wskazuje, że ten produkt nie powinien być usuwany wraz z innymi odpadami domowymi w całej UE.
- Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, należy odpowiedzialnie je przetwarzać, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych.
- Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Mogą oni przyjąć ten produkt do recyklingu w sposób bezpieczny dla środowiska.

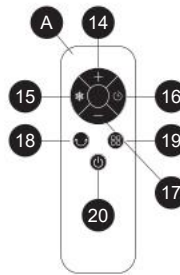
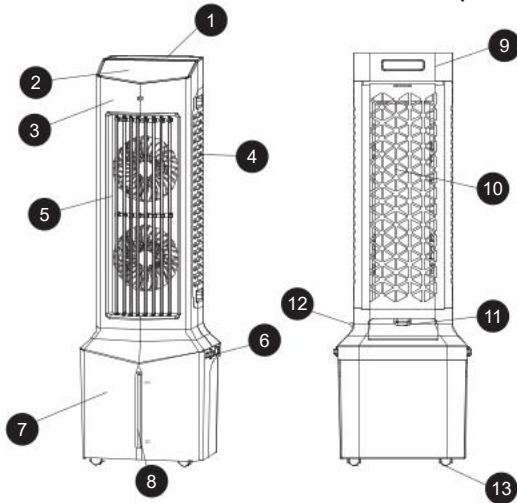
MOLIMO DA IMATE U VIDU DA PRIRUČNIK UREDAJA MOŽE BITI IZRADEN ZA NA INFORMACIJE O VIŠE OD JEDNOG MODELA.
VAŠ UREDAJ, MOŽDA NE SADRŽI ZNAČAJKE OPISANE U PRIRUČNIKU.
OVAJ JEZIK JE PREVEDEN UZ POMOĆ UMJETNE INTELIGENCIJE.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

- Prije upotrebe ovog uređaja pažljivo pročitajte upute.
- Provjerite je li nazivna napetost ista kao napetost koju koristite.
- Čuvajte upute, certifikat o garanciji, račun o kupnji i, ako je moguće, kartonsku ambalažu s unutarnjim sadržajem!
- Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu upotrebu i nije za komercijalnu ili profesionalnu upotrebu!
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice kada uređaj nije u upotrebi, prilikom spajanja dodatka, čišćenja uređaja ili u slučaju smetnji. Prvo isključite uređaj. Povucite za utikač, ne za kabel.
- Kako biste zaštitili djecu od opasnosti električnih aparata, nikada ih ne ostavljajte bez nadzora s uređajem. Stoga, prilikom odabira mjesta za uređaj, postavite ga tako da djeca nemaju pristup uređaju. Pazite da kabel ne visi.
- Redovito provjeravajte uređaj i kabel na oštećenja. U slučaju bilo kakvih oštećenja, uređaj se ne smije koristiti.
- Ne dopuštajte djeci da se igraju s uređajem. Ne dopustite djeci da se igraju s ambalažom poput plastičnih vrećica.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s fizičkim, senzornim ili mentalnim invaliditetom, ili s nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju moguće opasnosti. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca osim ako su mlađa od 8 godina i pod nadzorom.
- Nemojte sami popravljati uređaj, nego se obratite ovlaštenom stručnjaku u slučaju problema.
- Iz sigurnosnih razloga, oštećeni ili slomljeni kabel za napajanje smije biti zamijenjen samo ekvivalentnim kabelom od proizvođača, našeg službenog servisa ili slične kvalificirane osobe.
- Držite uređaj i kabel dalje od izvora topline, izravne sunčeve svjetlosti, vlage, oštih rubova i slično.
- Isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice kada ne koristite uređaj.
- Koristite samo originalne dodatke koje pruža dobavljač.
- Ne koristite uređaj na otvorenom (osim ako je uređaj dizajniran za vanjsku upotrebu). Uvijek štitite od niskih ili nula temperatura.
- Nikada ne koristite blizu vode (kade, umivaonika itd.). Uređaj ne smije biti izložen kiši ili vlazi. Koristite uređaj samo kada su vam ruke suhe.

- Ako uređaj padne u vodu, izvadite utikač prije nego što ga izvadite iz vode. Nemojte dodirivati izvor vode. Uređaj mora biti provjeren od strane stručnjaka prije ponovne upotrebe. Kako biste izbjegli rizik od električnog udara, nemojte čistiti uređaj vodom niti ga uranjati u vodu.
- Koristite uređaj samo u svrhe za koje je namijenjen.
- Ovaj uređaj smije raditi samo kada je priključen na uzemljenu utičnicu instaliranu u skladu s propisima. Provjerite odgovara li napajanje napetosti navedene na pločici.
- Štete nastale korištenjem uređaja u svrhe koje nisu navedene u uputama ili nepravilnom upotrebom ili ako uređaj nije popravljen od strane stručnjaka ne pokrivaju se garancijom.
- Uvijek koristite uređaj na ravnoj i horizontalnoj površini.
- Uređaj ne smije se više koristiti nakon što padne na tvrdi površinu s visine. Čak i nevidljiva oštećenja mogu negativno utjecati na sigurnost rada uređaja. Uređaj se može koristiti tek nakon što ga provjeri stručnjak.
- Nikada ne nosite niti vucite uređaj držeći za utikač jer postoji rizik od kratkog spoja zbog oštećenja kabela. Ne savijajte, ne stegnite i ne vučite kabel preko oštih rubova.
- Ako postoje ventilacijska otvora, ne prekrijte ih. Ne ulijevajte tekućine ili prašinu u ventilacijska otvor.
- Ne stavljajte prste ili druge predmete u otvorene dijelove uređaja.
- Ne preuzimamo odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnom upotrebom ili nepoštovanjem ovih uputa.
- Ne pokrivajte ili ograničavajte protok zraka prema ulaznim ili izlaznim rešetkama na bilo koji način.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, održavajte rešetke protoka zraka čistima od prašine i dlaka, posebno ako imate kućne ljubimce.
- Ne pokrivajte rešetke ili blokirajte ulaze ili izlaze protoka zraka stavljanjem uređaja uz bilo koju površinu.
- Držite sve predmete najmanje 1 metar od prednje i stražnje strane uređaja.
- Baterije čuvajte izvan dohvata djece. Sigurno pohranite rezervne baterije. Odmah i sigurno odložite korištene baterije. Ako mislite da su baterije možda progutane ili stavljene unutar tijela, odmah potražite liječničku pomoć.
- Ako se odjeljak za baterije ne zatvara sigurno, prestanite koristiti proizvod i čuvajte ga izvan dohvata djece.

UPOZNAJTE RASHLADNI UREĐAJ (AIR COOLER)



1. Gornji poklopac
2. Prozirni pokrov
3. Prednja školjka kućišta
4. Bočna mrežica
5. Okomita zakretna lamela
6. Zatvarač / kopča
7. Spremnik za vodu
8. Pokazivač razine vode
9. Stražnja školjka kućišta
10. Stražnja mrežica
11. Otvor za punjenje vodom
12. Električni kabel
13. Kotačići
- A. Daljinski upravljač
14. Tipka za brzinu (+)
15. Tipka za hlađenje
16. Tipka za timer
17. Tipka za brzinu (-)
18. Tipka za zakretanje (swing)
19. Tipka za način rada (mode)
20. Tipka za uključivanje/isključivanje

UPUTE ZA RAD

Status nakon priključivanja na napajanje:

Nakon što uključite uređaj u struju, oglasit će se zvučni signal, sve indikatorske lampice će zasvijetliti na 1 sekundu i potom se ugasi. Digitalni zaslon će prikazati "--" što označava stanje pripravnosti sa uključenim napajanjem.

Tipka Uključivanje/Isključivanje [⏻]:

Služi kao glavni prekidač.

- **Prvo pritiskanje:** Zvučni signal potvrđuje pokretanje rada. Indikator za normalni način rada se pali, zaslon prikazuje razinu 06, a ventilator počinje raditi.
- **Drugo pritiskanje (tijekom rada):** Motor se zaustavlja, svi indikatori se gase, a zaslon se vraća na "--" (pripravno stanje).

Tipka Hlađenje [❄]: Upravlja funkcijom hlađenja

(dostupno samo kada je uređaj uključen).

Pritisnite za aktivaciju hlađenja; ponovno pritisnite za isključivanje. Ako je razina vode niska, uređaj će emitirati 10 zvučnih signala, a indikator hlađenja će treperiti.

Tipka Način Rada [🌬]:

Prebacuje između: Normalan vjetar → Prirodni vjetar →

Noćni/Sleep način rada (s pripadajućim indikatorima).

Tipka Timer [⌚]:

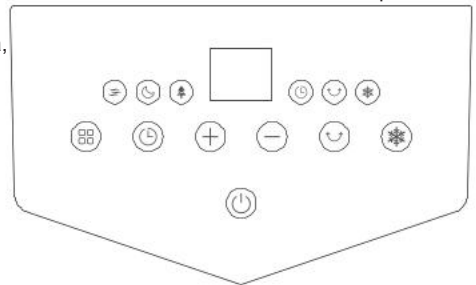
Postavlja vrijeme rada (1h, 2h... do 8h). Tijekom odbrojanja zaslon prikazuje preostalo vrijeme.

Tipka Zakretanje [↻]:

Upravlja funkcijom zakretanja (samo kada je uređaj uključen). Pritisnite za uključivanje zakretanja; ponovno pritisnite za isključivanje.

Speed Button [+/-]:

Podešavaju brzinu strujanja zraka (1–12 razina u ciklusu) pomoću tipki "+" i "-" (samo kada je uređaj uključen)..



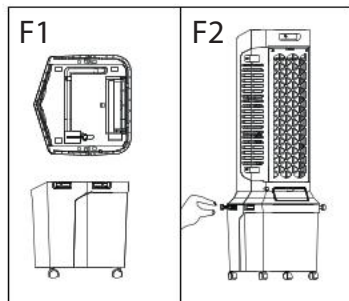
INSTALACIJA I UPOTREBA

Raspakiranje i pregled:

Izvadite spremnik za vodu i kućište rashladnog ventilatora iz kutije. Provjerite odgovaraju li dijelovi popisu dijelova u priručniku.

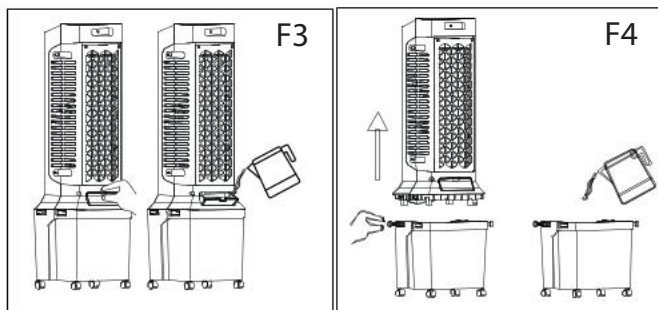
Ugradnja uređaja:

1. Postavite spremnik za vodu na ravnu površinu (F1).
2. Okrenite zaključavanje vodene pumpe u smjeru kazaljke na satu te izvadite vodenu pumpu i vodenu cijev iz odjeljka za pohranu.
3. Postavite kućište uređaja na spremnik za vodu, pazeći da pumpa prirodno visi do dna spremnika.
4. Učvrstite četiri pričvrzne kopče na spremniku s kućištem uređaja.(F2)



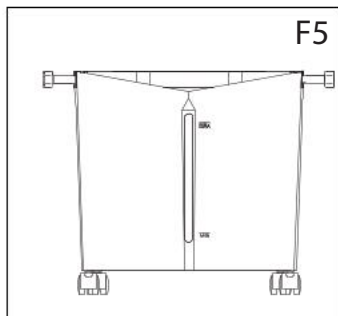
Dva načina punjenja vodom:

1. Izravno punjenje (F3): Otvorite vratašca za punjenje vode na stražnjoj strani uređaja, polako ulijte vodu u spremnik, zatim zatvorite vratašca nakon punjenja.
2. Odvojeno punjenje (F4): Otpustite četiri pričvrzne kopče kako biste odvojili kućište uređaja od spremnika za vodu. Napunite spremnik vodom, zatim ponovno spojite kućište i učvrstite kopče.



Napomene:

- a. Prije punjenja spremnika, isključite uređaj iz struje.
- b. Obratite pažnju na "indikator razine vode" na prozoru za prikaz razine (F5).
- c. Ne punite vodu iznad oznake "MAX" (najviša razina).
- d. Za bolji učinak hlađenja, dodajte led ili rashladne pakete u spremnik. (Upozorenje: Nakon dodavanja leda, ukupna razina vode ne smije prijeći oznaku "MAX".)
- e. Za maksimalan učinak rashlađivanja, napunite spremnik do oznake "MAX". To se posebno preporučuje pri prvom punjenju.



ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



1. Isključite uređaj iz struje prije čišćenja ili kada ga ostavljate bez nadzora kako biste spriječili električne kvarove.

2. Za čišćenje koristite blagi deterdžent i čistu krpu; izbjegavajte abrazivne alate ili otapala.



3. Nemojte prati električne komponente (npr. prekidač, motor) vodom. Obrišite ih suhom krpom.

4. Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj. Preporučuje se jednom godišnje pregledati i očistiti uređaj kako bi se produžio njegov vijek trajanja.



OTKLANJANJE KVAROVA

Simptom	Rješenje
Ventilator se ne pokreće	Provjerite je li utikač uključen u struju, prekidač uključen i utičnica ima napajanje.
Slabo uklanjanje prašine	Očistite filter zraka i uklonite strane predmete s ulaza zraka.
Pumpa za vodu ne radi	Isključite uređaj iz struje i ponovno ga pokrenite; provjerite je li spremnik za vodu napunjen.

Uvoznik za HR: • ZED d.o.o. Industrijska cesta 5, 10360 Sesvete-HR Tel: +385 01 2006 148
Uvoznik za BIH: • Digitalis d.o.o. M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik-BiH Tel: +387 61 095 095

Pravilno odlaganje ovog proizvoda



- Ovaj znak označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU.
- Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odložite ga odgovorno kako biste promicali održivo ponovno korištenje materijalnih resursa.
- Za povrat vašeg korištenog uređaja koristite sustave za povrat i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

VEUILLEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE MANUEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL PEUT ETRE PREPARE POUR PLUS QU'UN MODELE IL SE PEUT QUE VOTRE APPAREIL NE POSSEDE PAS LES CARACTERISTIQUES QUI SONT CITEES DANS LE MANUEL UTILISATEUR. CETTE LANGUE A ÉTÉ TRADUITE AVEC L'AIDE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE.

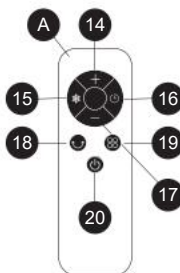
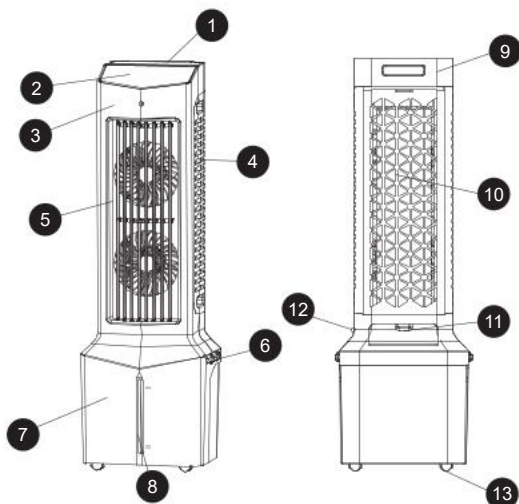
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES & AVERTISSEMENTS

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions.
- Veuillez vous assurer que la tension nominale est la même que la tension que vous utilisez.
- Veuillez conserver les instructions, le certificat de garantie, le reçu de vente et, si possible, le carton avec l'emballage intérieur !
- L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à un usage commercial ou professionnel !
- Débranchez toujours la prise de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé, lors de la fixation des accessoires, du nettoyage de l'appareil ou en cas de perturbation. Éteignez l'appareil au préalable. Tirez sur la prise, pas sur le câble.
- Pour protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance avec l'appareil. Par conséquent, lors du choix de l'emplacement de votre appareil, assurez-vous que les enfants n'ont pas accès à l'appareil. Veillez à ce que le câble ne pende pas.
- Testez régulièrement l'appareil et le câble pour détecter tout dommage. Si un dommage quelconque est détecté, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec des matériaux d'emballage tels que des sacs en plastique.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers possibles. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont moins de 8 ans et sont supervisés.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais consultez plutôt un expert agréé en cas de problème.
- Pour des raisons de sécurité, un cordon d'alimentation endommagé ou cassé ne peut être remplacé que par un cordon équivalent du fabricant, de notre service clientèle ou d'une personne qualifiée similaire.
- Gardez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, de la lumière directe

du soleil, de l'humidité, des bords tranchants, et similaires.

- Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez que les accessoires d'origine fournis par le fournisseur.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. (Sauf si l'appareil est conçu pour être utilisé à l'extérieur.) Protégez-le toujours contre les températures nulles ou inférieures à zéro.
- Ne jamais utiliser près de l'eau (baignoire, évier, etc.). L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité. N'utilisez l'appareil que lorsque vos mains sont sèches.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le avant de le retirer de l'eau. Ne touchez pas la source d'eau. L'appareil doit être vérifié par un spécialiste avant d'être utilisé à nouveau. Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu.
- Cet appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il est connecté à une prise de terre installée conformément aux réglementations. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les dommages survenus lors de l'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles spécifiées dans les instructions ou en cas d'utilisation incorrecte ou de réparation non effectuée par des experts ne sont pas couverts par la garantie.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- L'appareil ne doit plus être utilisé en cas de chute sur une surface dure depuis une hauteur. Même un dommage invisible peut avoir des effets négatifs sur la sécurité fonctionnelle de l'appareil. L'appareil ne peut être utilisé qu'après avoir été vérifié par un professionnel.
- Ne transportez ou ne tirez jamais l'appareil en tenant la prise d'alimentation car il existe un risque de court-circuit en raison de la rupture du câble. Ne pliez pas, ne pincez pas et ne tirez pas le cordon d'alimentation sur des bords tranchants.
- Si un orifice de ventilation est présent, ne le couvrez pas. Ne versez aucun liquide ou poudre dans les orifices de ventilation.
- Ne mettez pas vos doigts ou d'autres objets dans les parties ouvertes de l'appareil.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dommage causé par une utilisation incorrecte ou le non-respect de ces instructions.
- Ne couvrez pas ou n'obstruez pas les grilles d'entrée ou de sortie d'air de quelque manière que ce soit.

FAITES CONNAISSANCE AVEC LE REFROIDISSEUR D'AIR



1. Couvercle supérieur
2. Capot transparent
3. Coque avant
4. Grille latérale
5. Lame oscillante verticale
6. Loquet de verrouillage
7. Réservoir d'eau
8. Indicateur de niveau d'eau
9. Coque arrière
10. Grille arrière
11. Orifice de remplissage d'eau
12. Cordon d'alimentation
13. Roulettes
- A. Télécommande
14. Bouton de vitesse (+)
15. Bouton de refroidissement
16. Bouton minuterie
17. Bouton de vitesse (-)
18. Bouton oscillation
19. Bouton mode
20. Bouton marche/arrêt

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

État après mise sous tension :

Après avoir branché l'appareil, un bip retentit, tous les voyants s'allument pendant 1 seconde puis s'éteignent. L'écran numérique affiche "--" pour indiquer que l'appareil est sous tension en mode veille.

Bouton Marche/Arrêt [⏻]:

Serves as the on/off key.

Fonctionne comme interrupteur principal.

- **1ère pression** : Un bip retentit, l'appareil démarre. L'indicateur du mode vent normal s'allume, l'écran affiche la vitesse 06, et le ventilateur commence à fonctionner.
- **2ème pression (en fonctionnement)** : Le moteur s'arrête, tous les voyants s'éteignent et l'écran revient à "--" (veille sous tension).

Bouton Refroidissement [❄]: Active la fonction de refroidissement (valable uniquement lorsque l'appareil est en marche). Appuyez pour activer, appuyez à nouveau pour désactiver. Si le niveau d'eau est trop bas, l'appareil émet dix bips et l'indicateur de refroidissement clignote.

Bouton Mode [🌀]:

Permet de basculer entre : Vent normal → Vent naturel → Vent nuit (sleep), avec voyants correspondants.

Bouton Minuterie [⌚]:

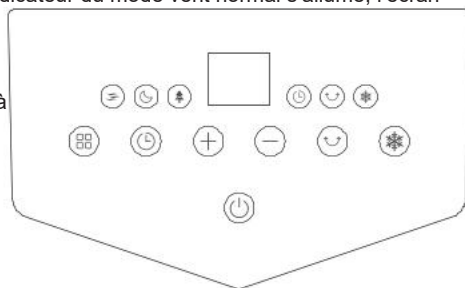
Permet de régler la durée de fonctionnement (1h, 2h... jusqu'à 8h). Pendant le fonctionnement minuté, l'écran affiche le temps restant.

Bouton Oscillation [🌀]:

Contrôle la fonction d'oscillation (uniquement en marche). Appuyez pour activer l'oscillation ; appuyez à nouveau pour la désactiver.

Boutons de Vitesse [+ / -]:

Règlent la vitesse du flux d'air (1 à 12 niveaux en cycle) à l'aide des touches "+" et "-" (valable uniquement lorsque l'appareil est en marche).



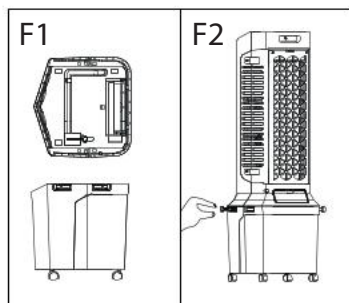
INSTALLATION & UTILISATION

Déballage et Inspection :

Retirez le réservoir d'eau et le corps du ventilateur de refroidissement de la boîte d'emballage. Vérifiez si les pièces correspondent à la liste de l'emballage figurant dans le manuel.

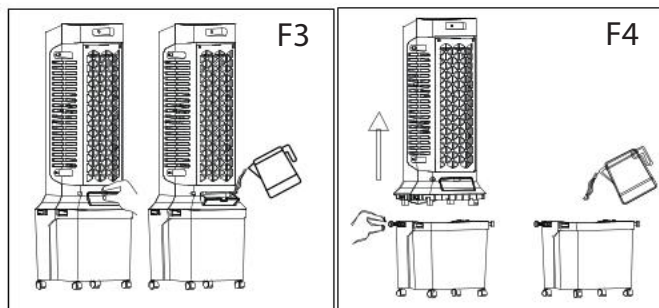
Installation de l'appareil :

1. Placez le réservoir d'eau sur une surface plane (F1).
2. Tournez le verrou de la pompe à eau dans le sens horaire, puis retirez la pompe à eau et le tuyau du compartiment de rangement.
3. Placez le corps de l'appareil sur le réservoir d'eau, en veillant à ce que la pompe à eau descende naturellement jusqu'au fond du réservoir.
4. Fixez les quatre boucles de fixation du réservoir au corps de l'appareil.(F2)



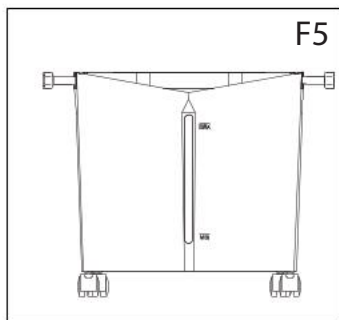
Deux méthodes de remplissage d'eau :

1. Remplissage direct (F3) : Ouvrez la porte de remplissage d'eau à l'arrière de l'appareil, versez lentement l'eau dans le réservoir, puis refermez la porte après le remplissage.
2. Remplissage séparé (F4) : Détachez les quatre boucles de fixation pour séparer le corps de l'appareil du réservoir d'eau. Remplissez le réservoir, puis réassemblez l'appareil et resserrez les boucles.



Remarques :

- a. Débranchez l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau.
- b. Surveillez " l'indicateur de niveau d'eau " dans la fenêtre du niveau d'eau (F5).
- c. Ne dépassez pas la marque " MAX " (niveau maximal) lors du remplissage.
- d. Pour améliorer l'effet de refroidissement, ajoutez de la glace ou des packs de glace dans le réservoir. (Attention : après l'ajout de glace, le niveau total d'eau ne doit pas dépasser la marque " MAX ".)
- e. Pour de meilleures performances de refroidissement, remplissez le réservoir jusqu'à la marque " MAX ". Ceci est particulièrement recommandé lors du premier remplissage.



NETTOYAGE & ENTRETIEN



1. Débranchez l'appareil avant le nettoyage ou lorsque vous le laissez sans surveillance afin d'éviter tout problème électrique.

2. Utilisez un détergent doux et un chiffon propre pour le nettoyage ; évitez les outils abrasifs ou les solvants.



3. Ne lavez pas les composants électriques (par ex. l'interrupteur, le moteur) avec de l'eau. Essuyez-les avec un chiffon sec.

4. Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit. Il est recommandé d'inspecter et de nettoyer l'appareil une fois par an afin de prolonger sa durée de vie.



DÉPANNAGE

Symptôme	Solution
Le ventilateur ne démarre pas	Vérifiez si la fiche est bien branchée, si l'interrupteur est allumé et si la prise fournit du courant.
Mauvaise élimination de la poussière	Nettoyez le filtre à air et retirez les objets étrangers à l'entrée d'air.
La pompe à eau ne fonctionne pas	Débranchez et redémarrez l'appareil ; vérifiez si le réservoir d'eau est rempli.

IMPORTATEUR: ZILAN FRANCE 9, Rue des Colonnes, 75002 Paris, France
 N° TVA : FR72953802378 N° SIRET : 95380237800018 zilanfrance2023@gmail.com

Élimination correcte de ce produit



- Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers dans l'UE.
- Pour éviter tout dommage possible à l'environnement ou à la santé humaine dû à une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.
- Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage écologique sûr.

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ მოწყობილობის სახელმძღვანელო შეიძლება შეიქმნას ერთზე მეტი მოდელის ინფორმაციისთვის. თქვენი მოწყობილობა შეიძლება არ მოიცავდეს სახელმძღვანელოში მითითებულ ფუნქციებს.

უსაფრთხოების ზოგადი ინსტრუქციები და გაფრთხილებები

- ამ მოწყობილობის გამოყენებამდე, გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ მომხმარებლის სახელმძღვანელო.
- დარწმუნდით, რომ მოწყობილობის ნომინალური ძაბვა იგივეა, რაც თქვენ იყენებთ.
- შეინახეთ ინსტრუქცია, საგარანტიო ბარათი, გაყიდვის ქვითარი და თუ შესაძლებელია, მუყაო შიდა შეფუთვით!
- მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ პირადი გამოყენებისთვის და არ არის კომერციული ან პროფესიული გამოყენებისთვის!
- ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა, როდესაც ის არ არის გამოყენებული, აქსესუარების დაყენებისას, მოწყობილობის გაწმენდისას ან თუ რაიმე პრობლემაა. გამორთეთ მოწყობილობა წინასწარ. არ გაიყვანოთ კაბელი, გამოიღეთ შტეფსელი.
- ბავშვების დასაცავად ელექტრო მოწყობილობების საფრთხისგან, არასოდეს დატოვოთ მოწყობილობა უყურადღებოდ. ამიტომ, თქვენი მოწყობილობის მდებარეობის არჩევისას, აირჩიეთ ის ისე, რომ ბავშვებს არ შეეძლოთ მასზე წვდომა. დარწმუნდით, რომ კაბელი არ არის ჩამოკიდებული.
- რეგულარულად შეამოწმეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი დაზიანებისთვის. თუ რაიმე სახის დაზიანებაა, მოწყობილობა არ უნდა იქნას გამოყენებული.
- არ დაუშვათ ბავშვებს მოწყობილობასთან თამაში. არ დაუშვათ ბავშვებს თამაში შესაფუთი მასალებით, როგორიცაა პლასტიკური ჩანთები.
- ამ ხელსაწყოს გამოყენება შეუძლიათ ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე პირებს ან გამოცდილების და ცოდნის ნაკლებობას, იმ პირობით, რომ მათ მიეცათ ზედამხედველობა ან ინსტრუქცია, როგორ გამოიყენონ მოწყობილობა უსაფრთხოდ და გააცნობიერონ შესაძლო საფრთხეები. გაწმენდა და მომხმარებლის მოვლა არ უნდა მოხდეს 8 წლამდე ასაკის ბავშვებამეთვალყურეობის გარეშე.
- თავად არ შეაკეთოთ მოწყობილობა რაიმე პრობლემის

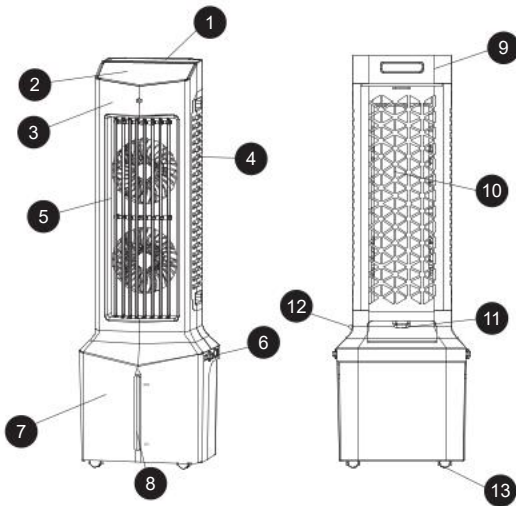
შემთხვევაში, მიმართეთ უფლებამოსილ სპეციალისტს.

- უსაფრთხოების მიზეზების გამო, გატეხილი ან დაზიანებული ქსელის კაბელი შეიძლება შეიცვალოს მხოლოდ ექსპერტული კაბელით, რომელიც მოწოდებულია მწარმოებლის, ჩვენი მომხმარებელთა მომსახურების განყოფილების ან ანალოგიურად კვალიფიციური პირის მიერ.
- შეინახეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი სითბოსგან, მზის პირდაპირი სხივებისგან, ტენიანობისგან, ბასრი კიდეებისგან და მსგავსებისგან.
- გამორთეთ მოწყობილობა და გამორთეთ ის, როცა არ იყენებთ.
- გამოიყენეთ მხოლოდ მომწოდებლის მიერ მოწოდებული ორიგინალური აქსესუარები.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა გარეთ. (თუ მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი გარე გამოყენებისთვის.)
- ყოველთვის დაიცავით ნულოვანი ან ნულამდე ტემპერატურისგან.
- არასოდეს გამოიყენოთ წყალთან ახლოს (აბაზანა, ნიჟარა და ა.შ.). მოწყობილობა არ უნდა ექვემდებარებოდეს წვიმას ან ტენიანობას. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მაშინ, როცა ხელები მშრალია.
- თუ მოწყობილობა წყალში ჩავარდა, გამორთეთ იგი წყალში შესვლამდე. არ შეეხოთ წყლის წყაროს. მოწყობილობა ხელახლა გამოყენებამდე უნდა შემოწმდეს სპეციალისტის მიერ. ელექტროშოკის რისკის თავიდან ასაცილებლად, არ გაწმინდოთ მოწყობილობა წყლით და არ ჩაძიროთ წყალში.
- გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ დანიშნულებისამებრ.
- ამ მოწყობილობის მუშაობა უნდა მოხდეს მხოლოდ სათანადოდ დამაგრებულ დამიწებულ სოკეტთან მიერთებისას. დარწმუნდით, რომ მიწოდების ძაბვა შეესაბამება ტიპის ფირფიტაზე მითითებულ ძაბვას.
- დაზიანებები, რომლებიც წარმოიქმნება, თუ მოწყობილობა გამოიყენება სხვა მიზნებისთვის, გარდა ინსტრუქციებში მითითებულისა, არასწორად გამოყენებული ან არ შეკეთდება ექსპერტების მიერ, არ ვრცელდება გარანტიით.
- ყოველთვის გამოიყენეთ მოწყობილობა ბრტყელ და ჰორიზონტალურ ზედაპირზე.
- თუ მოწყობილობა სიმაღლიდან მყარ ზედაპირზე ეცემა,

ის აღარ უნდა გამოიყენოთ. უხილავმა დაზიანებამაც კი შეიძლება უარყოფითი გავლენა მოახდინოს მოწყობილობის ფუნქციონალურ უსაფრთხოებაზე. მოწყობილობის გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ პროფესიონალის მიერ შემოწმების შემდეგ.

- მოწყობილობის ტარებისას ან გაყვანისას ყოველთვის დაიჭირეთ ან გამოწიეთ დენის შტეფსელი, რადგან არსებობს კაბელის გატეხვის გამო მოკლე ჩართვის რისკი. არ მოხაროთ, არ დააჭიროთ ან არ გაჭიმოთ კვების კაბელი მკვეთრ კიდეებზე.
- თუ არის სავენტილაციო ხვრელი, არ დაფაროთ იგი. არ ჩაასხით სითხე ან ფხვნილი სავენტილაციო ღობეებში.
- არ ჩადოთ თითები ან სხვა საგნები ღია ნაწილებში.
- ჩვენ ვერ ვიგებთ პასუხისმგებლობას რაიმე ზიანს, რომელიც შეიძლება მოხდეს ამ ინსტრუქციების შეუსრულებლობის ან არასწორად გამოყენების შემთხვევაში.
- არ დაბლოკოთ ჰაერის შემავალი ან გამომავალი გისოსები და არანაირად არ შეზღუდოთ ჰაერის ნაკადი.
- გადახურების თავიდან ასაცილებლად, შეინახეთ ჰაერის ნაკადის გრილები მტვრისგან და თმის დაგროვებისგან, განსაკუთრებით თუ გყავთ შინაური ცხოველები.
- არ დაბლოკოთ გრილები და არ დაბლოკოთ ჰაერის ნაკადი მოწყობილობის ნებისმიერ ზედაპირზე დაყრით.
- შეინახეთ ყველა ობიექტი მოწყობილობის წინა და უკანა მხრიდან მინიმუმ 1 მეტრის დაშორებით.
- ბატარეები უნდა ინახებოდეს ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას. შეინახეთ სათადარიგო ბატარეები უსაფრთხოდ. გადაყარეთ გამოყენებული ბატარეები დროულად და უსაფრთხოდ. თუ ფიქრობთ, რომ ბატარეები გადაყლაპულია ან სხეულის რომელიმე ნაწილში მოთავსებულია, დაუყოვნებლივ მიმართეთ სამედიცინო დახმარებას.
- თუ ბატარეის განყოფილება უსაფრთხოდ არ იხურება, შეწყვიტეთ პროდუქტის გამოყენება და შეინახეთ იგი ბავშვებისგან შორს.

გაიცანით ჰაერის გამაგრილებელი



1. ზედა საფარი
2. გამჭვირვალე საფარი
3. წინა კორპუსი
4. გვერდითი ცხაური
5. ვერტიკალური საქანელა პირი
6. საკეტის ბალთა
7. წყლის ავზი
8. წყლის დონის ინდიკატორი
9. უკანა კორპუსი
10. უკანა ფილტრი
11. წყლის შემავსებელი თავსახური
12. კვების კაბელი
13. ბორბლები
- A. დისტანციური მართვა
14. სიჩქარის გაზრდის ღილაკი (+)
15. გაგრილების ღილაკი
16. ტაიმერის ღილაკი
17. სიჩქარის შემცირების ღილაკი (-)
18. საქანელა ღილაკი
19. რეჟიმის ღილაკი
20. ჩართვის ღილაკი

გამოყენების ინსტრუქცია

ჩართვის სტატუსი:

როდესაც მოწყობილობას როზეტში შეაერთებთ, ის ერთხელ გაისმის. ყველა ინდიკატორი 1 წამით ინთება და შემდეგ ქრება. ციფრულ ეკრანზე გამოჩნდება “--” სიმბოლო, რაც მიუთითებს, რომ მოწყობილობა კვებაზეა.

ჩართვის / ლოდინის რეჟიმის ღილაკი [⏻]:

ის ჩართვა/გამორთვის ჩამრთველის ფუნქციას ასრულებს.

• **პირველი დაჭერა:** მოწყობილობა გამოსცემს სიგნალს და გადადის მუშაობის რეჟიმში.

“ნორმალური ქარის“ ინდიკატორი ანათებს, ციფრულ ეკრანზე გამოჩნდება დონე 06 და ვენტილატორი იწყებს მუშაობას.

• **მეორე დაჭერა (მუშაობის დროს):** ძრავა ჩერდება, ყველა ინდიკატორი ქრება და ციფრული ეკრანი უბრუნდება “--”-ს (ენერგიით მომუშავე, ლოდინის რეჟიმი).

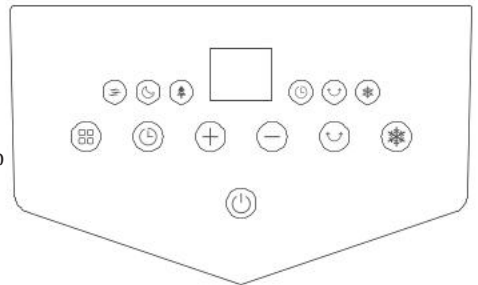
გაგრილების ღილაკი [❄️]: აკონტროლებს გაგრილების ფუნქციას (მოქმედებს მხოლოდ მაშინ, როდესაც მოწყობილობა ჩართულია).

ერთხელ დააჭირეთ გაგრილების დასაწყებად; ხელახლა დააჭირეთ გამოსართავად. თუ წყლის დონე დაბალია, მოწყობილობა გამოსცემს სიგნალს 10-ჯერ და გაგრილების ინდიკატორი ციმციმებს.

რეჟიმის ღილაკი [⏮]: ციკლურად გადადის სამ რეჟიმში: ნორმალური ქარი → ბუნებრივი ქარი → ძილის ქარი, თითოეული რეჟიმის შესაბამისი ინდიკატორის ნათურა ანათებს.

ტაიმერის ღილაკი [⌚]: გამოიყენება მუშაობის დროის წინასწარ დასაყენებლად (1 წმ, 2 წმ...8 წმ). ციფრულ ეკრანზე გამოჩნდება უკუთვლის დრო.

რხევის ღილაკი [🌀]: აკონტროლებს ჰაერის მიმართულების (რხევის) ფუნქციას (მოქმედებს მხოლოდ მაშინ, როდესაც მოწყობილობა ჩართულია). ერთხელ დააჭირეთ რხევის



გასააქტიურებლად. ხელახლა დააჭირეთ გამოსართავად.

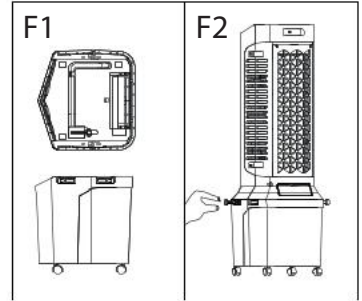
სიჩქარის დილაკები [+ / -]: გამოიყენება ქარის სიჩქარის 1-12 ნაბიჯებში დასარეგულირებლად. სიჩქარის გაზრდა ან შემცირება შესაძლებელია უწყვეტი ციკლით “+” და “-” დილაკების გამოყენებით (მოქმედებს მხოლოდ მაშინ, როდესაც მოწყობილობა ჩართულია).

ინსტალაცია და გამოყენება

გახსნა და შემოწმება: ამოიღეთ წყლის ავზი და გამაგრირებლის კორპუსი შეფუთვის ყუთიდან. დარწმუნდით, რომ ნაწილები ემთხვევა მომხმარებლის სახელმძღვანელოში მითითებულ ნაწილების სიას.

კორპუსის დამონტაჟება:

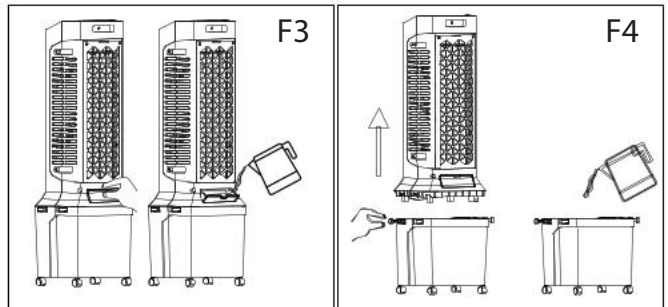
1. წყლის ავზი მოათავსეთ ბრტყელ ზედაპირზე (F1).
2. წყლის ტუმბოს საკეტი საათის ისრის მიმართულებით მოატრიალეთ და წყლის ტუმბო და წყლის მილი სათავსოდან ამოიღეთ.
3. კორპუსი წყლის ავზზე დადეთ, დარწმუნდით, რომ წყლის ტუმბო ავზის ძირზეა ჩამოკიდებული.
4. კორპუსის დასამაგრებლად, წყლის ავზზე არსებული ოთხი საკეტი ბალთა კორპუსს გაუსწორეთ და დააფიქსირეთ (F2).



წყლით შევსების ორი

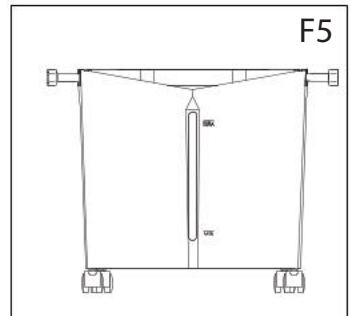
მეთოდი:

1. პირდაპირი შევსება (F3): გახსენით მოწყობილობის უკანა მხარეს წყლის შემავსებელი თავსახური, ნელა ჩაასხით წყალი ავზში და შევსების შემდეგ დახურეთ თავსახური.
2. ცალკე შევსება (F4): მოხსენით ოთხი საკეტი ბალთა კორპუსისგან გამოსაყოფად, შეავსეთ წყლის ავზი, შემდეგ დააბრუნეთ კორპუსი და დააფიქსირეთ ბალთები.



შენიშვნები:

- ა. წყლით შევსებამდე გამორთეთ კვების კაბელი.
- ბ. შეამოწმეთ “წყლის დონის ინდიკატორი” წყლის დონის ფანჯარაზე (F5).
- გ. წყლით შევსებისას არ გადააჭარბოთ “MAX” დონეს.
- დ. გაგრძელების გასაძლიერებლად შეგიძლიათ რეზერვუარში დაამატოთ ყინული ან ყინულის პაკეტი. (გაფრთხილება: ყინულის დამატების შემდეგ, წყლის საერთო დონე არ უნდა აღემატებოდეს “MAX” ნიშნულს.)
- ე. გაგრძელების უკეთესი მუშაობისთვის, შეავსეთ წყალი “MAX” დონემდე. ეს განსაკუთრებით რეკომენდებულია პირველად გამოყენებისას.



გაწმენდა და მოვლა



1. გაწმენდის წინ ან უყურადღებოდ დატოვებამდე გამორთეთ მოწყობილობა დენის წყაროდან. ელექტროობის დაზიანების თავიდან ასაცილებლად გამორთეთ მოწყობილობა დენის წყაროდან.

2. გაწმენდისთვის გამოიყენეთ რბილი სარეცხი საშუალება და სუფთა ქსოვილი; მოერიდეთ აბრაზიულ ხელსაწყოებს ან გამხსნელებს.



3. არ გარეცხოთ ელექტრო კომპონენტები (მაგ., დენის ჩამრთველი, ძრავა) წყლით. გაწმინდეთ მშრალი ქსოვილით.

4. არ დაშალოთ ან არ შეცვალოთ პროდუქტი. პროდუქტის სიცოცხლის ხანგრძლივობის ასახანგრძლივებლად, რეკომენდებულია მისი ყოველწლიურად შემოწმება და გაწმენდა.



პრობლემების მოგვარება

სიმპტომი	გამოსავალი
ვენტილატორი არ მუშაობს	შეამოწმეთ, რომ დენის შტეფსელი შეერთებულია, ჩამრთველი ჩართულია და რობოტს დენი აქვს.
მტვერი საკმარისად არ იწმინდება	გაწმინდეთ ჰაერის ფილტრი და მოაშორეთ ნებისმიერი უცხო სხეული ჰაერის შემშვებიდან.
წყლის ტუმბო არ მუშაობს	გამორთეთ და ხელახლა შეაერთეთ; შეამოწმეთ, რომ წყლის ავზი სავსეა.

წარმოშობის ქვეყანა: ჩინეთი იმპორტიორი: შპს ტექნოპაუს, 205277608, ფარსადანის 5, 0131, თბილისი, საქართველო ბილან ევ გერმენი საან.თიჯ. ა.შ., სტამბოლი, თურქეთი-ის დაკვეთით

პროდუქტის სათანადო განკარგვა



- ეს მარკირება მიუთითებს, რომ წინამდებარე პროდუქტი არ უნდა განადგურდეს სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად ევროკავშირის ფარგლებში.
- გარემოს და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის შესაძლო ზიანის თავიდან ასაცილებლად ნარჩენების უკონტროლო განადგურებისგან, პროდუქტის პასუხისმგებლობით გადამუშავება და მატერიალური რესურსების მდგრადი ხელახალი გამოყენების ხელშეწყობა.
- თქვენ მიერ გამოყენებული მოწყობილობის დასაბრუნებლად გთხოვთ, გამოიყენოთ დაბრუნებისა და შეგროვების სისტემები ან დაუკავშირდით დილერს, ვისგანაც შეიძინეთ პროდუქტი. ისინი შეაგროვებენ თქვენგან არსებულ პროდუქტს ეკოლოგიურად უსაფრთხო გადამუშავებისთვის.

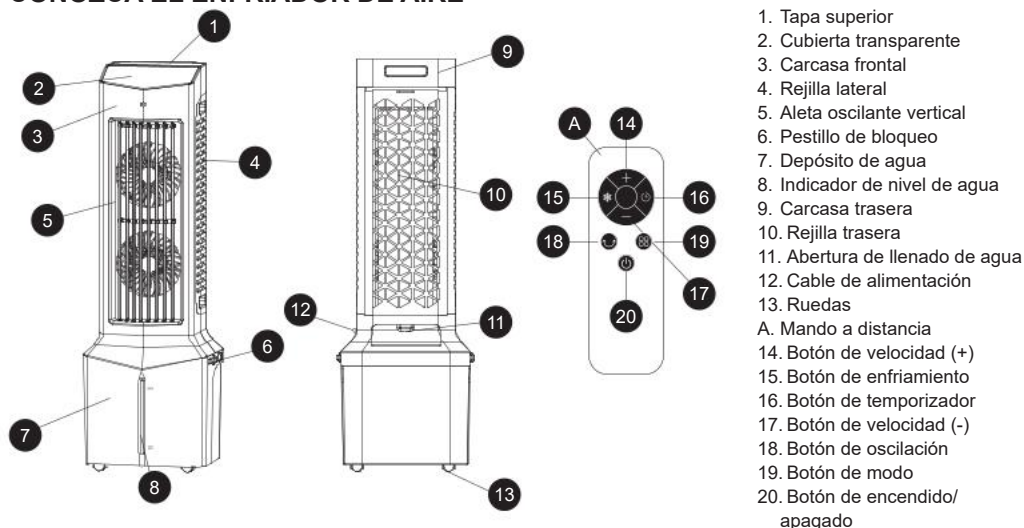
POR FAVOR CONSIDERE QUE EL MANUAL DEL PISPOSITIVO PUEDE SER ELABORADO CON INFORMACIÓN DE MÁS DE UN MODELO ES POSIBLE QUE SU DISPOSITIVO NO CONTenga LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS EN EL MANUAL. ESTE IDIOMA HA SIDO TRADUCIDO CON LA AYUDA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- Antes de usar este dispositivo, lea detenidamente el manual de instrucciones.
- Asegúrese de que el voltaje nominal sea el mismo que el voltaje que está utilizando.
- Conserve las instrucciones, el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el cartón con el embalaje interior.
- El dispositivo está destinado exclusivamente para uso privado, no para uso comercial ni profesional.
- Desenchufe siempre el dispositivo cuando no lo esté utilizando, al colocar partes accesorias, al limpiar el dispositivo o en caso de que ocurra una falla. Apague el dispositivo previamente. Tire del enchufe, no del cable.
- Para proteger a los niños de los peligros de los electrodomésticos, nunca los deje sin supervisión con el dispositivo. Por lo tanto, al seleccionar la ubicación de su dispositivo, hágalo de manera que los niños no tengan acceso al mismo. Asegúrese de que el cable no cuelgue.
- Revise regularmente el dispositivo y el cable para detectar posibles daños. Si hay algún tipo de daño, el dispositivo no debe usarse.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo. No permita que los niños jueguen con materiales de embalaje como bolsas de plástico.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato de manera segura y comprendan los peligros posibles. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que tengan menos de 8 años y estén bajo supervisión.
- No repare el dispositivo usted mismo; consulte a un experto autorizado en caso de problemas.
- Por razones de seguridad, un cable de red roto o dañado solo puede ser reemplazado por un cable equivalente del fabricante, de nuestro departamento de servicio al cliente o de una persona cualificada similar.
- Mantenga el dispositivo y el cable alejados del calor, la luz solar directa, la humedad, bordes afilados y similares.

- Apague el dispositivo y desenchúfelo cuando no lo esté utilizando.
- Use solo accesorios originales proporcionados por el proveedor.
- No use el dispositivo al aire libre. (A menos que el dispositivo esté diseñado para uso exterior.) Protégelo siempre contra temperaturas de cero o bajo cero.
- Nunca lo use cerca del agua (bañera, fregadero, etc.). El aparato no debe estar expuesto a la lluvia o la humedad. Úselo solo cuando sus manos estén secas.
- Si el dispositivo cae al agua, desenchúfelo antes de sacarlo. No toque la fuente de agua. El dispositivo debe ser revisado por un especialista antes de ser utilizado nuevamente. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el dispositivo con agua ni lo sumerja en agua.
- Use el dispositivo solo para el propósito previsto.
- Este dispositivo solo debe ser operado cuando esté conectado a un enchufe con conexión a tierra instalado de acuerdo con las normativas. Asegúrese de que el voltaje de alimentación corresponda al voltaje indicado en la placa de identificación.
- Los daños que ocurran cuando el dispositivo se use para fines distintos a los especificados en las instrucciones, se use incorrectamente o no sea reparado por expertos no están cubiertos por la garantía.
- Utilice siempre el dispositivo sobre una superficie plana y horizontal.
- El dispositivo no debe utilizarse más después de una caída sobre una superficie dura desde una altura. Incluso los daños invisibles pueden tener efectos negativos en la seguridad funcional del dispositivo. El dispositivo solo puede usarse después de ser revisado por un profesional.
- Nunca transporte o tire del dispositivo sujetándolo por el enchufe de alimentación, ya que existe el riesgo de un cortocircuito debido a la rotura del cable. No doble, pellizque ni tire del cable de alimentación sobre bordes afilados.
- Si hay una abertura de ventilación, no la cubra. No vierta ningún líquido ni polvo en las aberturas de ventilación.
- No introduzca los dedos u otros objetos en las partes abiertas del dispositivo.
- No se acepta responsabilidad por daños causados por el uso inadecuado o el incumplimiento de estas instrucciones.
- No cubra ni restrinja el flujo de aire hacia las rejillas de entrada o salida de ninguna manera.
- Para evitar el sobrecalentamiento, mantenga las rejillas de ventilación libres de acumulaciones de polvo y pelo, especialmente si tiene

CONOZCA EL ENFRIADOR DE AIRE



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Estado al conectar la alimentación:

Después de conectar el aparato a la corriente, suena un pitido; todas las luces indicadoras se encienden durante 1 segundo y luego se apagan. La pantalla digital mostrará "--" para indicar el modo de espera con alimentación activa.

Botón Encendido/Apagado [🔌]:

Funciona como interruptor principal.

- Primera pulsación: Suena un pitido, el equipo se inicia. El indicador de viento normal se enciende, la pantalla muestra velocidad 06 y el ventilador comienza a funcionar.
- Segunda pulsación (en funcionamiento): El motor se detiene, todas las indicaciones se apagan y la pantalla vuelve a "--" (modo de espera).

Botón Enfriamiento [❄️]: Controla la función de enfriamiento (válido solo cuando el aparato está encendido). Pulse para activar el enfriamiento; pulse nuevamente para desactivarlo. Si el nivel de agua es bajo, sonarán diez pitidos y el indicador de enfriamiento parpadeará.

Botón Modo [🔄]:

Cambia entre: Viento normal → Viento natural → Viento para dormir, con el indicador correspondiente.

Botón Temporizador [🕒]:

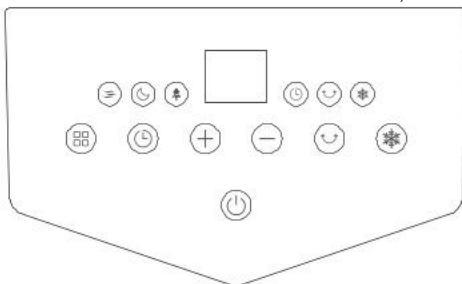
Configura el tiempo de funcionamiento (1h, 2h... hasta 8h). Durante la cuenta regresiva, la pantalla muestra el tiempo restante.

Botón Oscilación [↕️]:

Controla la función de oscilación (válido solo cuando el aparato está encendido). Pulse para activar la oscilación; pulse nuevamente para desactivarla.

Botones de Velocidad [➕/➖]:

Ajustan la velocidad del aire (1-12 niveles en ciclo continuo) mediante las teclas "+" y "-" (válido solo cuando el aparato está encendido).



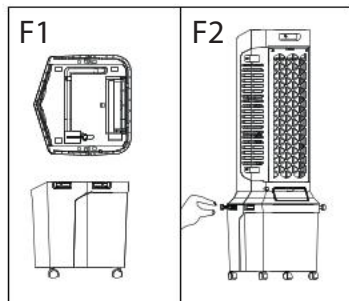
INSTALACIÓN Y USO

Desempaque e Inspección:

Retire el depósito de agua y el cuerpo del ventilador enfriador de la caja de embalaje. Verifique que las piezas coincidan con la lista de contenido del manual.

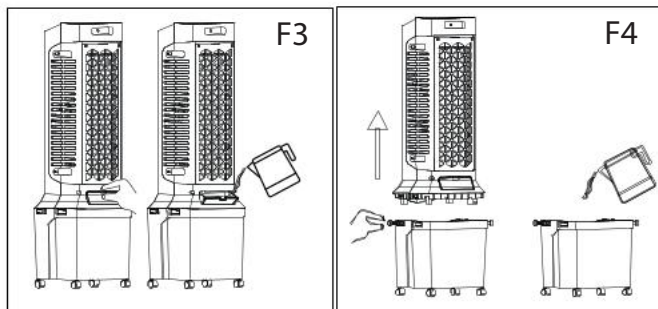
Instalación del dispositivo:

1. Coloque el depósito de agua sobre una superficie plana (F1).
2. Gire el seguro de la bomba de agua en el sentido de las agujas del reloj y retire la bomba de agua y la manguera del compartimiento de almacenamiento.
3. Coloque el cuerpo del dispositivo sobre el depósito de agua, asegurándose de que la bomba cuelgue naturalmente hasta el fondo del depósito.
4. Fije las cuatro hebillas de sujeción del depósito al cuerpo del dispositivo. (F2)



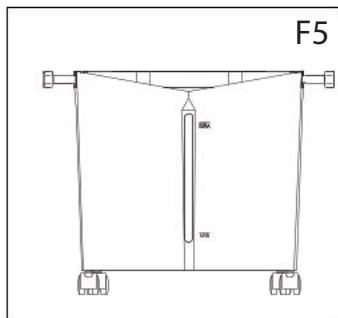
Dos métodos para llenar el agua:

1. Llenado directo (F3): Abra la compuerta de llenado de agua en la parte posterior del dispositivo, vierta el agua lentamente en el depósito y cierre la compuerta después de llenar.
2. Llenado por separado (F4): Suelte las cuatro hebillas para separar el cuerpo del dispositivo del depósito de agua. Llene el depósito con agua, vuelva a colocar el cuerpo del dispositivo y asegure nuevamente las hebillas.



Notas:

- a. Desconecte el enchufe de alimentación antes de llenar el depósito.
- b. Observe el "indicador de nivel de agua" en la ventana de nivel (F5).
- c. No llene más allá de la marca "MAX" (nivel máximo).
- d. Para mejorar el efecto de enfriamiento, agregue hielo o paquetes de hielo al depósito. (Advertencia: Después de agregar hielo, el nivel total del agua no debe exceder la marca "MAX".)
- e. Para un mejor rendimiento de enfriamiento, llene el depósito hasta la marca "MAX". Recomendamos hacerlo especialmente en el primer llenado.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



1. Desconecte la alimentación antes de limpiar o cuando deje el aparato sin supervisión para evitar fallos eléctricos.

2. Use un detergente suave y un paño limpio para la limpieza; evite herramientas abrasivas o disolventes.



3. No lave los componentes eléctricos (por ejemplo, el interruptor o el motor) con agua. Límpielos con un paño seco.

4. No desmonte ni modifique el producto. Se recomienda inspeccionar y limpiar el aparato una vez al año para prolongar su vida útil.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Solución
El ventilador no arranca	Verifique que el enchufe esté conectado, el interruptor esté encendido y la toma tenga suministro eléctrico.
Mala eliminación de polvo	Limpie el filtro de aire y retire objetos extraños de la entrada de aire.
La bomba de agua no funciona	Desenchufe y reinicie; compruebe si el depósito de agua está lleno.

Disposición correcta de este producto



- Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE.
- Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a una disposición de residuos no controlada, recíclalo de manera responsable para promover el reuso sostenible de los recursos materiales.
- Para devolver tu dispositivo usado, utiliza los sistemas de devolución y recolección o contacta al minorista donde se compró el producto. Pueden llevar este producto para su reciclaje ambiental seguro.

SI PREGA DI NOTARE CHE IL MANUALE DI ISTRUZIONI POTREBBE ESSERE STATO CREATO PER LE INFORMAZIONI DI PIU' DI UN MODELLO. IL VOSTRO APPARECCHIO POTREBBE NON INCLUDERE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE NEL MANUALE. QUESTA LINGUA È STATA TRADOTTA CON L'AUTO DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE.

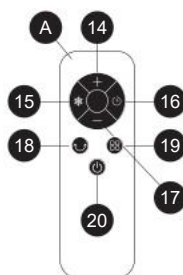
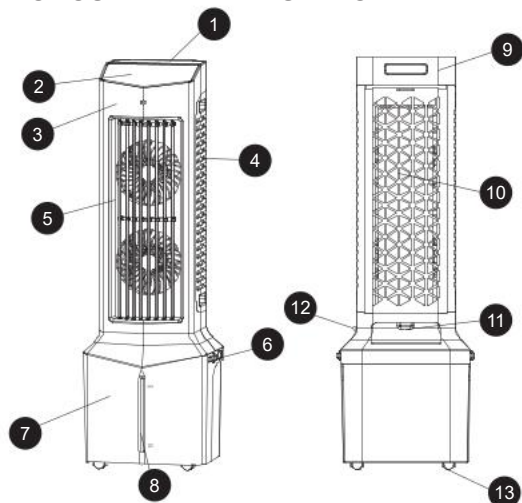
ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA E AVVERTENZE

- Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Assicurarsi che la tensione nominale sia la stessa della tensione utilizzata.
- Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino di vendita e, se possibile, la confezione interna con il cartone.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato, non per uso commerciale o professionale.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando il dispositivo non è in uso, quando si fissano parti accessorie, quando si pulisce il dispositivo o quando si verifica un guasto. Spegnerlo prima il dispositivo. Tirare la spina, non il cavo.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai incustoditi con il dispositivo. Di conseguenza, quando si sceglie il luogo in cui posizionare il dispositivo, farlo in modo che i bambini non abbiano accesso al dispositivo. Assicurarsi che il cavo non penda.
- Controllare regolarmente il dispositivo e il cavo per eventuali danni. Se c'è qualche tipo di danno, il dispositivo non deve essere utilizzato.
- Non consentire ai bambini di giocare con il dispositivo. Non lasciare che i bambini giochino con materiali da imballaggio come sacchetti di plastica.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza e comprendano i pericoli possibili. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate dai bambini, a meno che non abbiano meno di 8 anni e siano sotto supervisione.
- Non riparare il dispositivo da solo; in caso di problemi, consultare un esperto autorizzato.
- Per motivi di sicurezza, un cavo di alimentazione rotto o danneggiato può essere sostituito solo con un cavo equivalente del produttore, del nostro servizio clienti o di una persona qualificata simile.
- Mantenere il dispositivo e il cavo lontani da fonti di calore, luce solare

diretta, umidità, bordi affilati e simili.

- Spegnerne il dispositivo e scollegarlo quando non è in uso.
- Utilizzare solo accessori originali forniti dal fornitore.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto. (A meno che il dispositivo non sia progettato per l'uso all'esterno.) Proteggerlo sempre da temperature pari o inferiori a zero.
- Non utilizzare mai vicino all'acqua (vasca da bagno, lavandino, ecc.). L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o all'umidità. Usare il dispositivo solo quando le mani sono asciutte.
- Se il dispositivo cade in acqua, scollegarlo prima di rimuoverlo. Non toccare la fonte d'acqua. Il dispositivo deve essere controllato da uno specialista prima di essere utilizzato nuovamente. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulire il dispositivo con acqua né immergerlo in acqua.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo quando collegato a una presa con messa a terra installata secondo le normative. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta.
- I danni che si verificano quando il dispositivo viene utilizzato per scopi diversi da quelli specificati nelle istruzioni, viene utilizzato in modo errato o non viene riparato da esperti non sono coperti dalla garanzia.
- Utilizzare sempre il dispositivo su una superficie piana e orizzontale.
- Il dispositivo non deve più essere utilizzato dopo una caduta su una superficie dura da una certa altezza. Anche i danni invisibili possono avere effetti negativi sulla sicurezza funzionale del dispositivo. Il dispositivo può essere utilizzato solo dopo essere stato controllato da un professionista.
- Non trasportare o tirare mai il dispositivo tenendolo per la spina di alimentazione, poiché esiste il rischio di un cortocircuito a causa della rottura del cavo. Non piegare, pizzicare o tirare il cavo di alimentazione su bordi affilati.
- Se è presente una presa d'aria, non coprirla. Non versare liquidi o polveri nelle prese d'aria.
- Non inserire dita o altri oggetti nelle parti aperte del dispositivo.
- Non si accettano responsabilità in caso di danni causati da un uso improprio o dal mancato rispetto di queste istruzioni.
- Non coprire o limitare in alcun modo il flusso d'aria alle griglie di ingresso o di uscita.
- Per evitare il surriscaldamento, mantenere le griglie di ventilazione

CONOSCI IL RAFFRESCATORE D'ARIA



1. Coperchio superiore
2. Cupola trasparente
3. Guscio frontale
4. Griglia laterale
5. Lamella oscillante verticale
6. Chiusura a clip
7. Serbatoio dell'acqua
8. Indicatore del livello dell'acqua
9. Guscio posteriore
10. Griglia posteriore
11. Porta di riempimento dell'acqua
12. Cavo di alimentazione
13. Ruote
- A. Telecomando
14. Pulsante velocità (+)
15. Pulsante raffreddamento
16. Pulsante timer
17. Pulsante velocità (-)
18. Pulsante oscillazione
19. Pulsante modalità
20. Pulsante accensione/spegnimento

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Stato all'accensione:

Dopo aver collegato l'alimentazione, si sente un segnale acustico; tutte le spie si accendono per 1 secondo e poi si spengono. Il display digitale mostra "--" per indicare lo stato di standby con alimentazione attiva.

Pulsante Accensione/Spegnimento [⏻]:

Funziona come interruttore principale.

- **Prima pressione:** Suona un segnale acustico, il dispositivo si avvia. L'indicatore del vento normale si accende, il display mostra la velocità 06 e la ventola inizia a funzionare.
- **Seconda pressione (durante il funzionamento):** Il motore si arresta, tutte le spie si spengono e il display torna a "--" (modalità standby).

Pulsante Raffreddamento [❄️]: Controlla la funzione di raffreddamento (valida solo quando il dispositivo è acceso). Premere per attivare il raffreddamento; premere di nuovo per disattivarlo. Se il livello dell'acqua è basso, il dispositivo emette dieci segnali acustici e l'indicatore del raffreddamento lampeggia.

Pulsante Modalità [🌙]:

Passa tra: Vento normale → Vento naturale → Modalità notturna (sleep), con l'indicatore corrispondente.

Pulsante Timer [🕒]:

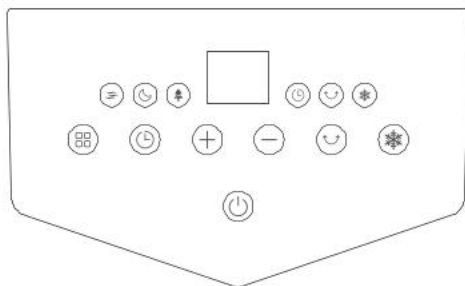
Imposta il tempo di funzionamento (1h, 2h... fino a 8h). Durante la temporizzazione, il display mostra il tempo rimanente.

Pulsante Oscillazione [↺↻]:

Controlla la funzione di oscillazione (valida solo quando il dispositivo è acceso). Premere per attivare l'oscillazione; premere di nuovo per disattivarla..

Pulsanti Velocità [+/-]:

Regolano la velocità dell'aria (1-12 livelli in ciclo continuo) tramite i tasti "+" e "-" (validi solo quando il dispositivo è acceso).



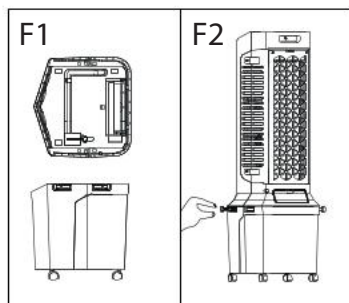
INSTALLAZIONE & UTILIZZO

Disimballaggio e Controllo:

Rimuovere il serbatoio dell'acqua e il corpo del ventilatore refrigerante dalla scatola. Verificare che le parti corrispondano all'elenco riportato nel manuale.

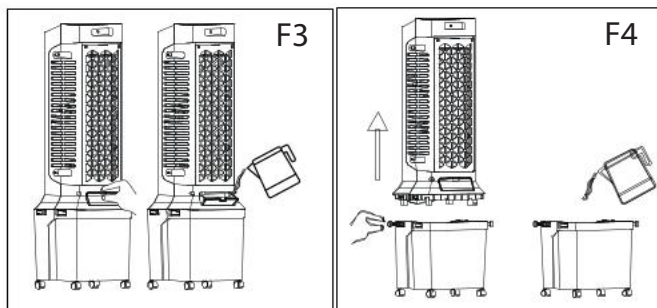
Installazione dell'apparecchio:

1. Posizionare il serbatoio dell'acqua su una superficie piana (F1).
2. Ruotare la chiusura della pompa dell'acqua in senso orario e rimuovere la pompa dell'acqua e il tubo dal vano di stoccaggio.
3. Posizionare il corpo dell'apparecchio sul serbatoio, assicurandosi che la pompa scenda naturalmente fino al fondo del serbatoio.
4. Fissare le quattro clip di bloccaggio del serbatoio al corpo dell'apparecchio.(F2)



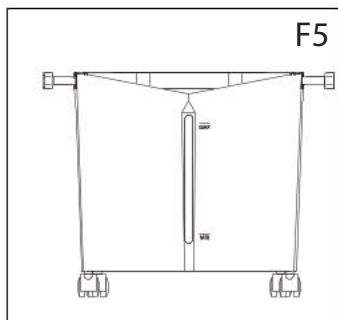
Due metodi di riempimento dell'acqua:

1. Riempimento diretto (F3): Aprire lo sportello di riempimento situato sul retro dell'apparecchio, versare lentamente l'acqua nel serbatoio, quindi chiudere lo sportello dopo il riempimento.
2. Riempimento separato (F4): Sganciare le quattro clip di bloccaggio per separare il corpo dell'apparecchio dal serbatoio. Riempire il serbatoio con acqua, quindi riagganciare il corpo e fissare di nuovo le clip.



Note:

- a. Scollegare la spina dalla presa prima di riempire il serbatoio.
- b. Controllare l'indicatore del livello dell'acqua nella finestra del livello (F5).
- c. Non superare il livello "MAX" (livello massimo) durante il riempimento.
- d. Per migliorare l'effetto di raffreddamento, aggiungere ghiaccio o pacchetti refrigeranti nel serbatoio. (Attenzione: Dopo aver aggiunto il ghiaccio, il livello totale dell'acqua non deve superare la marcatura "MAX".)
- e. Per ottenere le migliori prestazioni di raffreddamento, riempire il serbatoio fino al livello "MAX". Si consiglia particolarmente durante il primo riempimento..



PULIZIA E MANUTENZIONE



1. Scollegare l'alimentazione prima della pulizia o quando si lascia l'apparecchio incustodito per evitare guasti elettrici.

2. Utilizzare un detergente delicato e un panno pulito per la pulizia; evitare strumenti abrasivi o solventi.



3. Non lavare i componenti elettrici (ad es. interruttore, motore) con acqua. Pulirli con un panno asciutto.

4. Non smontare né modificare il prodotto. Si consiglia di ispezionare e pulire l'apparecchio una volta all'anno per prolungarne la durata.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Soluzione
Il ventilatore non si avvia	Verificare che la spina sia inserita, l'interruttore sia acceso e la presa abbia corrente.
Scarsa rimozione della polvere	Pulire il filtro dell'aria e rimuovere eventuali corpi estranei dall'ingresso dell'aria.
La pompa dell'acqua non funziona	Scollegare e riavviare; controllare se il serbatoio dell'acqua è pieno.

Smaltimento corretto di questo prodotto



- Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE.
- Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritorno e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per un riciclo sicuro per l'ambiente.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ПОДГОТОВЛЕНО ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ. В ВАШЕМ УСТРОЙСТВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ ФУНКЦИИ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ЭТОТ ЯЗЫК БЫЛ ПЕРЕВЕДЕН С ПОМОЩЬЮ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА.

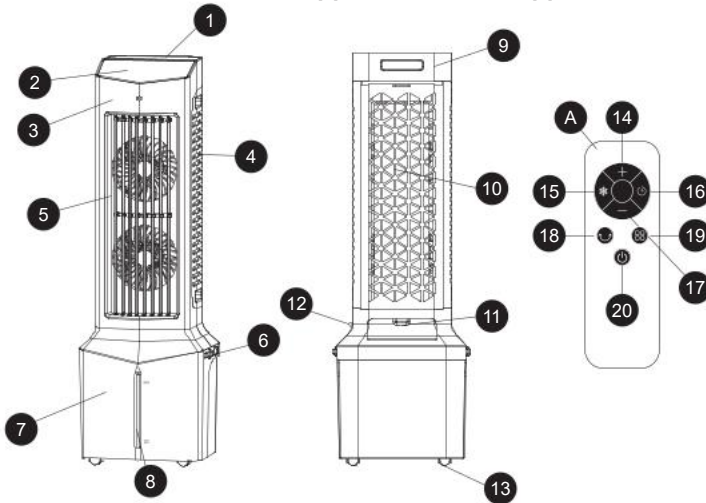
ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте инструкцию.
- Убедитесь, что номинальное напряжение совпадает с напряжением, которое вы используете.
- Храните инструкции, сертификат гарантии, чек о покупке и, если возможно, картонную упаковку с внутренним содержимым!
- Устройство предназначено исключительно для личного использования и не для коммерческого, профессионального использования!
- Всегда вытаскивайте вилку из розетки, когда устройство не используется, при подключении аксессуаров, очистке устройства или при возникновении неисправностей. Перед этим выключите устройство. Тяните за вилку, а не за кабель.
- Чтобы защитить детей от опасностей электрических приборов, никогда не оставляйте их без присмотра с устройством. Поэтому при выборе места для устройства убедитесь, что дети не имеют к нему доступа. Убедитесь, что кабель не свисает.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на наличие повреждений. В случае повреждений устройство не следует использовать.
- Не позволяйте детям играть с устройством. Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами, такими как пластиковые пакеты.
- Это устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с физическими, сенсорными или умственными нарушениями, или не имеющие опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию устройства и понимают возможные опасности. Очистку и техническое обслуживание устройства не должны выполнять дети, если они младше 8 лет и находятся под присмотром.
- Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, а лучше проконсультируйтесь с авторизованным специалистом в случае проблем.
- По соображениям безопасности поврежденный или сломанный шнур питания может быть заменен только эквивалентным шнуром от производителя, нашего сервисного центра или другого

квалифицированного лица.

- Держите устройство и кабель подальше от источников тепла, прямого солнечного света, влаги, острых краев и т.п.
- Выключайте устройство и вынимайте вилку из розетки, когда не используете устройство.
- Используйте только оригинальные аксессуары, предоставленные поставщиком.
- Не используйте устройство на улице (если только устройство не предназначено для использования на улице). Всегда защищайте от отрицательных температур.
- Никогда не используйте вблизи воды (ванна, раковина и т.д.). Не подвергайте устройство дождю или влаге. Используйте устройство только когда ваши руки сухие.
- Если устройство упало в воду, вытяните вилку, прежде чем извлечь его из воды. Не трогайте источник воды. Устройство должно быть проверено специалистом перед повторным использованием. Чтобы избежать риска электрического удара, не очищайте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Используйте устройство только по назначению.
- Это устройство должно работать только при подключении к заземленной розетке, установленной в соответствии с правилами. Убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на типовой табличке.
- Повреждения, возникающие при использовании устройства не по назначению, неправильном использовании или при отсутствии ремонта специалистами, не покрываются гарантией.
- Всегда используйте устройство на ровной и горизонтальной поверхности.
- Не используйте устройство после падения на твердую поверхность с высоты. Даже невидимые повреждения могут негативно повлиять на функциональную безопасность устройства. Устройство можно использовать только после проверки профессионалом.
- Никогда не переносите и не тяните устройство за шнур питания, так как это может привести к короткому замыканию из-за повреждения кабеля. Не сгибайте, не заземляйте и не тяните шнур питания по острым краям.
- Если есть вентиляционные отверстия, не закрывайте их. Не заливайте жидкость или порошок в вентиляционные отверстия.
- Не вставляйте пальцы или другие предметы в открытые части устройства.
- Мы не несём ответственности за ущерб, причинённый неправильным

ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ВОЗДУШНЫМ ОХЛАДИТЕЛЕМ



1. Верхняя крышка
2. Прозрачный кожух
3. Передняя панель корпуса
4. Боковая решётка
5. Вертикальная качающаяся лопатка
6. Замок-защёлка
7. Резервуар для воды
8. Индикатор уровня воды
9. Задняя панель корпуса
10. Задняя решётка
11. Заливное отверстие для воды
12. Сетевой шнур
13. Колесики
- A. Пульт дистанционного управления
14. Кнопка скорости (+)
15. Кнопка охлаждения
16. Кнопка таймера
17. Кнопка скорости (-)
18. Кнопка поворота (swing)
19. Кнопка режима
20. Кнопка включения/выключения

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Состояние после подключения к сети:

После подключения к питанию прозвучит сигнал, все индикаторы загорятся на 1 секунду и затем погаснут. На цифровом дисплее появится "--", что означает режим ожидания при подаче питания.

Кнопка Включение/Выключение [⏻]:

Используется как основной выключатель.

- **Первое нажатие:** Звучит сигнал, прибор запускается. Индикатор "Обычный ветер" загорается, на дисплее отображается скорость 06, вентилятор начинает работать.
- **Второе нажатие (во время работы):** Мотор останавливается, все индикаторы выключаются, дисплей возвращается к "--" (режим ожидания).

Кнопка Охлаждения [❄️]:

Управляет функцией охлаждения (работает только при включённом приборе).

Нажмите для включения охлаждения; нажмите повторно для выключения.

Если уровень воды низкий, прозвучит десять сигналов, а индикатор охлаждения начнёт мигать.

Кнопка Режим [🔄]:

Переключает режимы: Обычный ветер → Природный ветер → Ночной ветер (sleep), с соответствующим индикатором.

Кнопка Таймера [⌚]:

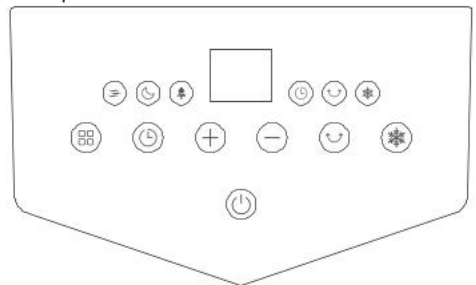
Устанавливает время работы (1 ч, 2 ч... до 8 ч). Во время работы по таймеру дисплей показывает оставшее время.

Кнопка Поворота [↺]:

Управляет функцией горизонтального качания лопаток (работает только при включённом приборе). Нажмите для включения поворота; нажмите снова для отключения.

Кнопки Скорости [⏩/⏪]:

Регулируют скорость потока воздуха (1–12 уровней по циклу) с помощью кнопок "+" и "-" (работают только при включённом приборе).



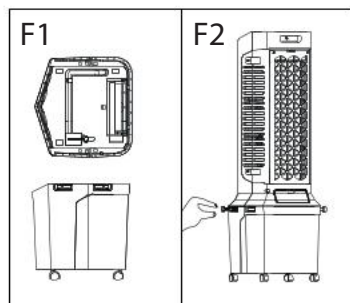
УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Распаковка и проверка:

Достаньте водяной бак и корпус охладителя из упаковочной коробки. Проверьте, соответствуют ли детали перечню, указанному в руководстве..

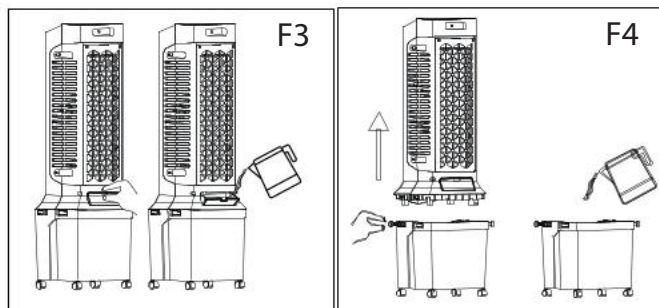
Установка устройства:

1. Поставьте водяной бак на ровную поверхность (F1).
2. Поверните фиксатор водяного насоса по часовой стрелке и достаньте насос и водяную трубку из отсека для хранения.
3. Установите корпус устройства на водяной бак, убедившись, что водяной насос естественно опускается до дна бака.
4. Зафиксируйте четыре застёжки бака с корпусом устройства. (F2)



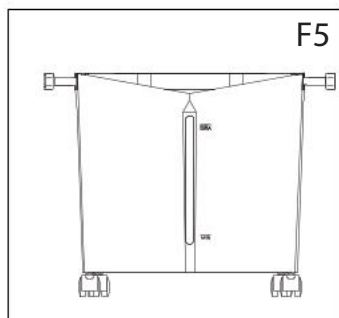
Два способа заполнения водой:

1. Прямое заполнение (F3):
Откройте крышку заливного отверстия на задней части устройства, медленно налейте воду в бак, затем закройте крышку после заполнения.
2. Раздельное заполнение (F4):
Отстегните четыре застёжки, чтобы отделить корпус устройства от бака. Наполните бак водой, затем снова соедините корпус с баком и зафиксируйте застёжки.



Примечания::

- а. Перед заполнением водой обязательно отключите устройство от сети.
- б. Следите за индикатором уровня воды в окне уровня (F5).
- в. Не превышайте отметку "MAX" (максимальный уровень) при заполнении.
- г. Для усиления охлаждающего эффекта добавьте в бак лёд или охлаждающие пакеты. (Внимание: После добавления льда общий уровень воды не должен превышать отметку "MAX".)
- д. Для лучшей эффективности охлаждения наполняйте бак до отметки "MAX". Это особенно рекомендуется при первом заполнении.



ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



1. Перед очисткой или оставлением прибора без присмотра отключайте его от сети, чтобы избежать электрических неисправностей..



3. Не мойте электрические компоненты (например, выключатель, мотор) водой. Протирайте их сухой тканью.

2. Для очистки используйте мягкое моющее средство и чистую ткань; избегайте абразивных инструментов или растворителей.



4. Не разбирайте и не модифицируйте изделие. Рекомендуется проводить осмотр и очистку прибора один раз в год для продления срока службы.



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Решение
Вентилятор не запускается	Проверьте, подключена ли вилка к розетке, включен ли выключатель и есть ли питание в сети.
Плохое удаление пыли	Очистите воздушный фильтр и удалите посторонние предметы с воздушного впускного отверстия.
Насос для воды не работает	Отключите прибор от сети и включите снова; проверьте, заполнен ли резервуар водой.

Правильная утилизация этого продукта



- Эта маркировка указывает, что этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами во всей Европейской Союзе.
- Чтобы предотвратить возможный вред для окружающей среды или здоровья человека от неуправляемой утилизации отходов, утилизируйте его ответственно для продвижения устойчивого повторного использования материальных ресурсов.
- Чтобы вернуть свое использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с розничным продавцом, где был приобретен продукт. Они могут принять этот продукт для безопасной утилизации среды.

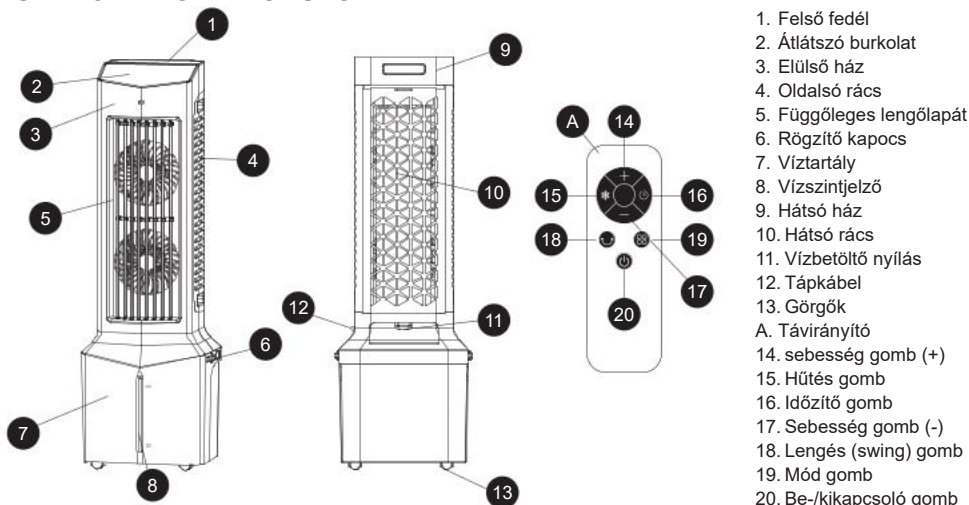
KÉRJÜK VEGYE FIGYELEMBE, HOGY A HÁZI KÉSZÜLÉK KÉZIKÖNYVE TÖBB KÜLÖBÖZŐ KÉSZÜLÉKÉRT IS HASZNALHATÓ ILLETHET. AZ ÖN HÁZI KÉSZÜLÉKE NEM TARTALMAZHATJA A KÉZIKÖNYVBEN EMLÍTETT TULAJDONSÁGOKAT. EZT A NYELVET MESTERSÉGES INTELLIGENCIA SEGÍTSÉGÉVEL FORDÍTOTTÁK.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- Győződjön meg arról, hogy a névleges feszültség megegyezik a használni kívánt feszültséggel.
- Kérjük, őrizze meg az útmutatót, a garancialevelet, a nyugtát, és ha lehetséges, a külső csomagolást a belsővel együtt!
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült, nem kereskedelmi vagy professzionális használatra!
- Mindig húzza ki a csatlakozót a tápegységből, amikor a készüléket nem használja, kiegészítő részeket csatlakoztat, tisztítja a készüléket, vagy bármilyen megszakítás történik. Először kapcsolja ki a készüléket. Húzza meg a csatlakozót, ne a vezetéket.
- A gyermekek védelme érdekében soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Ezért, amikor kiválasztja a készülék helyét, úgy tegye, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne lógjon.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a vezetéket a sérülések miatt. Ha bármilyen sérülés van, a készüléket nem szabad használni.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a csomagolóanyagokkal, például műanyag zacskókkal.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és a testi, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élők, valamint tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy kaptak utasítást a készülék biztonságos használatáról, és értik a lehetséges veszélyeket. A takarítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha 8 évesnél fiatalabbak és felügyelet alatt állnak.
- Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket, hanem forduljon szakemberhez, ha probléma merül fel.
- Biztonsági okokból a sérült vagy elhasznált tápkábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk vagy hasonló szakképzett személy cserélheti ki.
- Tartsa a készüléket és a vezetéket távol a hőtől, közvetlen napsütéstől, nedvességtől, éles szélektől stb.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót, amikor nem használja.

- Használjon csak eredeti tartozékokat, amelyeket a szállító biztosít.
- Ne használja a készüléket kültéren. (Ha a készülék kültéri használatra készült, védje mindig a fagyos vagy negatív hőmérsékletektől.)
- Soha ne használja víz közelében (fürdőszoba, mosdó stb.). A készüléket ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek. Használja a készüléket, csak ha a kezei szárazak.
- Ha a készülék a vízbe esik, húzza ki, mielőtt kiemeli a vízből. Ne érjen a vízforráshoz. A készüléket szakembernek kell ellenőriznie, mielőtt újra használni kezdi. Az elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tisztítsa a készüléket vízzel, és ne merítse vízbe.
- Használja a készüléket csak annak rendeltetésének megfelelően.
- Ez a készülék csak akkor működhet, ha földelt konnektorba csatlakozik, amelyet a szabályoknak megfelelően telepítettek. Győződjön meg arról, hogy a tápláló feszültség megfelel a jellemző táblázatban feltüntetett feszültségnek.
- A készülékben keletkező kár, amely abból adódik, hogy azt nem a használati utasításoknak megfelelően használják, vagy hibásan használják, illetve nem szakemberek javítják, nem tartozik a garancia hatálya alá.
- Mindig sík és vízszintes felületen használja a készüléket.
- A készüléket nem szabad többé használni, ha kemény felületre esett. Még a láthatatlan károk is negatívan befolyásolhatják a készülék biztonságát és működését. A készülék csak szakember általi ellenőrzés után használható.
- Soha ne hordja vagy húzza a készüléket a tápkábelénél fogva, mivel a kábel megsérülésének veszélye áll fenn. Ne hajlítsa, ne nyomja, és ne húzza a tápkábelt éles széleken.
- Ha van szellőzőnyílás, ne zárja el. Ne öntsön folyadékot vagy port a szellőzőnyílásokba.
- Ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat a készülék nyitott részeibe.
- Nem vállalunk felelősséget a rossz használatból vagy az utasítások be nem tartásából eredő károkért.
- Ne takarja le, és ne korlátozza a légáramlást a be- és kimenetekhez bármilyen módon.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében tartsa a légbeömlőket tisztán, por és hajfelhalmozódás nélkül, különösen, ha háziállata van.
- Ne takarja le a rácsokat, és ne akadályozza a levegő be- és kiáramlását, úgy, hogy a készüléket bármilyen felülethez közel helyezi el.
- Tartsa az összes tárgyat legalább 1 méter távolságra a készülék elülső és hátsó oldalától.

ISMERJE MEG A LÉGHŰTŐT



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Állapot bekapcsolás után:

A készülék csatlakoztatása után egy hangjelzés hallható, minden jelzőfény 1 másodpercre felvillan, majd kialszik. A digitális kijelző "--" jelet mutat, ami a készenléti állapotot jelzi.

Be-/Kikapcsoló gomb [⏻]:

Fő kapcsolóként működik.

- **megnyomás:** Hangjelzés hallatszik, a készülék elindul. A "Normál szél" jelzőfény világít, a kijelző 06-os fokozatot mutat, és a ventilátor elindul.
- **megnyomás (működés közben):** A motor leáll, minden jelzőfény kialszik, a kijelző visszatér "--" értékre (készenlét).

Hűtés gomb [❄]: A hűtési funkciót vezérli (csak bekapcsolt állapotban működik). Nyomja meg a hűtés aktiválásához; ismét nyomja meg a kikapcsolásához. Ha a vízszint alacsony, tíz hangjelzés hallatszik, és a hűtés jelzőfénye villog.

Mód gomb [⏸]:

Váltás az üzemmódok között: Normál szél →

Természetes szél → Alvó mód, a megfelelő jelzőfényrel.

Időzítő gomb [⌚]:

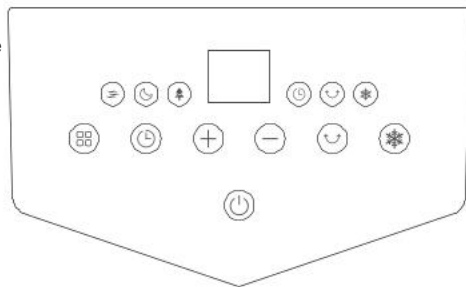
Az előre beállított működési idő beállítására szolgál (1 óra, 2 óra... akár 8 óráig). Időzítés közben a kijelző a hátralévő időt mutatja..

Lengés gomb [~]:

A lengő (oszillációs) funkció vezérlése (csak bekapcsolt állapotban működik). Nyomja meg a lengés bekapcsolásához; ismét nyomja meg a kikapcsolásához.

Sebesség gombok [+ -]:

A légáramlási sebességet állítják (1–12 fokozat, körkörös váltás) a "+" és "-" gombokkal (csak bekapcsolt állapotban működik).



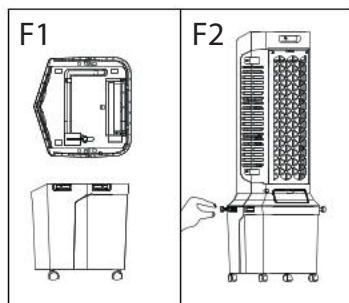
TELEPÍTÉS ÉS HASZNÁLAT

Kicsomagolás és ellenőrzés:

Vegye ki a víztartályt és a hűtőventilátor házát a csomagolásból. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek megfelelnek-e a használati útmutatóban szereplő csomagjegyzéknek.

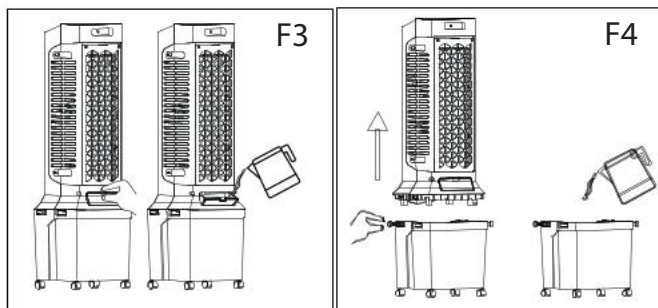
A készülék összeszerelése:

1. Helyezze a víztartályt egy sík felületre (F1).
2. Fordítsa el a vízpumpa rögzítőjét az óramutató járásával megegyező irányba, majd vegye ki a vízpumpát és a vízcsövet a tárolórekeszből.
3. Helyezze a készülékházat a víztartályra, ügyelve arra, hogy a vízpumpa természetesen leérjen a tartály aljára.
4. Rögzítse a víztartály négy rögzítőcsatját a készülékházhoz. (F2)



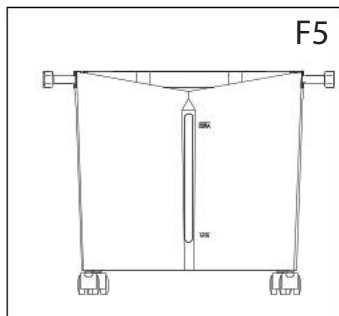
Két vízfeltöltési módszer:

1. **Közvetlen feltöltés (F3):** Nyissa ki a vízfeltöltő ajtót a készülék hátulján, lassan öntse a vizet a tartályba, majd zárja vissza az ajtót.
2. **Külön feltöltés (F4):** Oldja ki a négy rögzítőcsatot, hogy a készülékházat elválassza a víztartálytól. Töltse fel a tartályt vízzel, majd helyezze vissza a készülékházat és rögzítse a csatokat.



Megjegyzések:

- a. A víz feltöltése előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
- b. Figyelje a vízszintjelzőt a vízszint ablakában (F5).
- c. Ne töltse a vizet a "MAX" (legmagasabb) jelzés fölé.
- d. A hűtési teljesítmény javítása érdekében tegyen jeget vagy jégakkukat a víztartályba. (Figyelmeztetés: Jég hozzáadása után a teljes vízszint nem haladhatja meg a "MAX" jelzést.)
- e. A jobb hűtési hatás érdekében töltse fel a tartályt a "MAX" szintig. Különösen ajánlott az első feltöltés során.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



1. Húzza ki a készüléket a hálózathoz tisztítás előtt, vagy ha felügyelet nélkül hagyja, hogy elkerülje az elektromos meghibásodásokat.



3. Ne mossa a villamos alkatrészeket (pl. kapcsoló, motor) vízzel. Törölje őket száraz ruhával.

2. Tisztításhoz használjon enyhe tisztítószeret és tiszta ruhát; kerülje a súroló eszközöket vagy oldószereket



4. Ne szerelje szét és ne módosítsa a terméket. A készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében évente ajánlott ellenőrizni és megtisztítani.



HIBAELHÁRÍTÁS

Tünet	Megoldás
A ventilátor nem indul el	Ellenőrizze, hogy a dugó be van-e dugva, a kapcsoló be van-e kapcsolva, és hogy a konnektor áram alatt van-e.
Gyenge poreltávolítás	Tisztítsa meg a légszűrőt, és távolítsa el az idegen tárgyakat a levegőbemenetből.
A vízpumpa nem működik	Húzza ki a készüléket és indítsa újra; ellenőrizze, hogy a víztartály fel van-e töltve.

Ezen termék helyes ártalmatlanítása



- Ez a jelölés azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eldobni az EU-ban.
- Annak érdekében, hogy megelőzzük a környezet vagy az emberi egészség lehetséges károsodását az irányítatlan hulladékkezeléstől, felelősen újra kell hasznosítani, hogy a anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználását elősegítsük.
- A használt eszköz visszajuttatásához használja a visszatérési és gyűjtési rendszereket, vagy lépjen kapcsolatba az eszköz vásárló helyével. Ők elvehetik ezt a terméket környezetbarát újrahasznosítás céljából.

ВЕ МОЛИМЕ ЗАБЕЛЕЖЕТЕ: УПАТСТВОТО ЗА УРЕДОТ МОЖЕ ДА СЕ КРЕИРА ЗА ПОВЕЌЕ ОД ЕДЕН МОДЕЛ. ФУНКЦИИТЕ КОИ ВАШИОТ УРЕД НЕ ГИ СОДРЖИ, МОЖЕ ДА СЕ НАВЕДАТ ВО УПАТСТВОТО.
ОВАА ЈАЗИК БЕШЕ ПРЕВЕДЕН СО ПОМОШ НА ИЗМИСЛЕНА ИНТЕЛИГЕНЦИЈА.

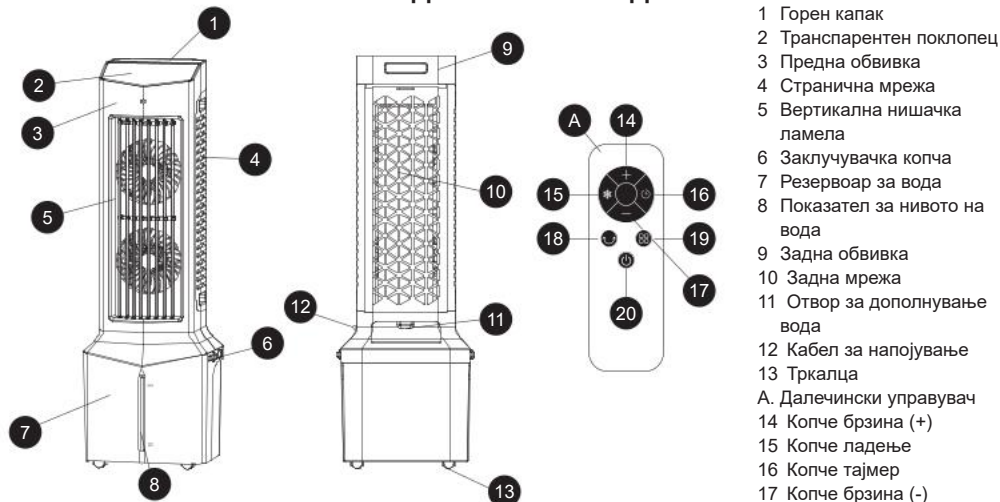
ГЕНЕРАЛНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ПРЕДУПРЕЖУВАЊА

- Ве молиме внимателно прочитајте го упатството за употреба пред да го користите уредот.
- Осигурете се дека номиналниот напон одговара на напонот што го користите.
- Чувајте ги упатството за употреба, гаранциската картичка, фискалната сметка и по можност кутијата со внатрешната амбалажа!
- Уредот е наменет исклучиво за приватна употреба и не е наменет за комерцијална или професионална употреба!
- Секогаш исклучете го штекерот од струја кога уредот не се користи, при поставување додатоци, при чистење или ако се појави неправилност. Претходно исклучете го уредот. Влечете за приклучокот, а не за кабелот.
- За да ги заштитите децата од опасностите на електричните уреди, никогаш не оставајте ги без надзор со уредот. Поставете го уредот така што децата да немаат пристап до него. Внимавајте кабелот да не виси.
- Редовно проверувајте го уредот и кабелот за оштетувања. Ако постои било какво оштетување, уредот не смее да се користи.
- Не дозволувајте децата да играат со уредот. Не дозволувајте децата да играат со материјали за пакување, како што се пластични кеси.
- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и постари, како и лица со физички, сетилни или ментални потешкотии или без доволно искуство и знаење, доколку се под надзор или ако им е дадена соодветна инструкција за безбедна употреба и доколку ги разбираат можните опасности. Чистење и одржување не треба да се изведуваат од деца, освен ако се постари од 8 години и под надзор.
- Не се обидувајте сами да го поправате уредот. Во случај на проблем, обратете се кај овластен сервисер.
- Поради безбедносни причини, оштетен или скршен кабел може да се замени само со еквивалентен кабел од производителот, сервисниот центар или слично квалификувано лице.
- Држете го уредот и кабелот далеку од топлина, директна сончева светлина, влага, остри рабови и слично.
- Исклучете го уредот и извадете го штекерот од струја кога не го користите.
- Користете само оригинални додатоци обезбедени од производителот.
- Не го користете уредот на отворено (освен ако не е специјално дизајниран за надворешна употреба). Секогаш заштитувајте го од

мраз и температури под нула.

- Не користете во близина на вода (када, мијалник итн.). Уредот не смее да биде изложен на дожд или влага. Користете го само со суви раце.
- Ако уредот падне во вода, исклучете го штекерот пред да го извадите. Не допирајте ја водата. Уредот мора да се провери од стручњак пред повторна употреба. Не чистете го уредот со вода и не потопувајте го во вода за да избегнете ризик од електричен удар.
- Користете го уредот само за наменетата функција.
- Уредот смее да се користи само кога е поврзан во исправно инсталиран заземјен приклучок. Осигурете се дека напонот на мрежата одговара на оној наведен на плочката со ознаки.
- Штети кои настанале поради погрешна употреба, употреба надвор од дадените инструкции или поправка од неовластени лица не се покриени со гаранција.
- Поставете го уредот на рамна и хоризонтална површина.
- Уредот не смее да се користи по пад од висина или по удар на тврда површина. Дури и невидливи оштетувања може да ја нарушат безбедноста на уредот. Уредот може повторно да се користи само по проверка од стручњак.
- Никогаш не го носете и не го влечете уредот за кабелот, бидејќи може да дојде до прекин во кабелот и краток спој. Не виткајте, не прикваштувајте и не влечете го кабелот преку остри рабови.
- Ако уредот има отвор за вентилација, не го покривајте. Не истурајте течности или прашок во вентилационите отвори.
- Не внесувајте прсти или други предмети во отворените делови на уредот.
- Производителот не сноси одговорност за штети предизвикани од неправилна употреба или непочитување на овие инструкции.
- Не ги покривајте и не ги блокирајте решетките за влез и излез на воздух.
- За да избегнете прегревање, држете ги решетките чисти од прашина и насобрани влакна, особено ако имате домашни миленици.
- Не поставувајте предмети блиску до уредот така што ќе ја попречат циркулацијата на воздухот или ќе го притиснат.
- Држете ги сите предмети најмалку 1 метар од предниот и задниот дел на уредот.
- Батериите треба да се чуваат подалеку од дофат на деца. Чувајте ги резервните батерии на безбедно место. Отпаднатите батерии веднаш и безбедно отстранете ги. Ако се сомневате дека батерија е голтната или ставена во телото, веднаш побарајте медицинска помош.
- Ако одделот за батерии не може безбедно да се затвори, престанете да го користите производот и држете го подалеку од деца.

ЗАПОЗНАЈТЕ ГО РАЧНИОТ ЛАДИЛНИК ЗА ВОЗДУХ



УПАТСТВО ЗА РАБОТА

Состојба по приклучување на напојување:

По приклучување на уредот, се слуша звучен сигнал, сите индикаторски светла ќе светнат 1 секунда и потоа ќе се изгасат. На дигиталниот екран ќе се појави “--” што означува режим на подготвеност со вклучено напојување.

Копче Вклучи/Исклучи [⏻]:

Служи како главен прекинувач.

- **Прво притискање:** Се слуша звучен сигнал, уредот започнува со работа. Индикаторот за “Нормален ветер” се вклучува, екранот прикажува брзина 06 и вентилаторот почнува да работи.
- **Второ притискање (за време на работа):** Моторот запира, сите индикатори се гасат, а екранот се враќа на “--” (режим на подготвеност).

Копче Ладење [❄]: Го контролира режимот на ладење (важи само кога уредот е вклучен).

Притиснете за вклучување на ладењето; повторно притиснете за исклучување. Доколку нивото на водата е ниско, уредот ќе испрати 10 звучни сигнали и индикаторот за ладење ќе трепка..

Копче Режим [🔄]:

Преминува меѓу режимите Нормален ветер → Природен ветер → Спиене, со соодветни индикатори.

Копче Тајмер [⌚]:

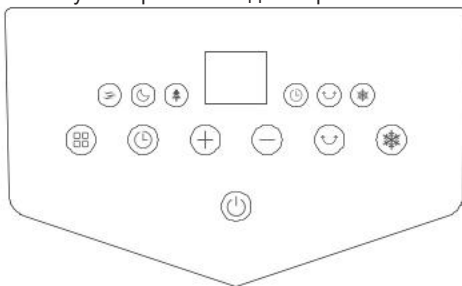
Поставува време на работење (1ч, 2ч... до 8ч). За време на тајмерот, екранот го прикажува преостанатото време.

Копче Нишање [🌀]:

Ја контролира функцијата на нишање (важи само кога уредот е вклучен). Притиснете за да ја активирате функцијата; повторно притиснете за да ја исклучите.

Копчиња Брзина [+/–]:

Ја прилагодуваат брзината на дувањето (1–12 нивоа во цикличен редослед) со користење на “+” и “-” (важи само кога уредот е вклучен).



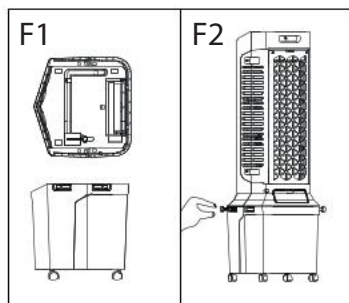
ИНСТАЛАЦИЈА И УПОТРЕБА

Отпакување и проверка:

Извадете го резервоарот за вода и кукиштето на ладилниот вентилатор од пакувањето. Проверете дали деловите одговараат на списокот во упатството.

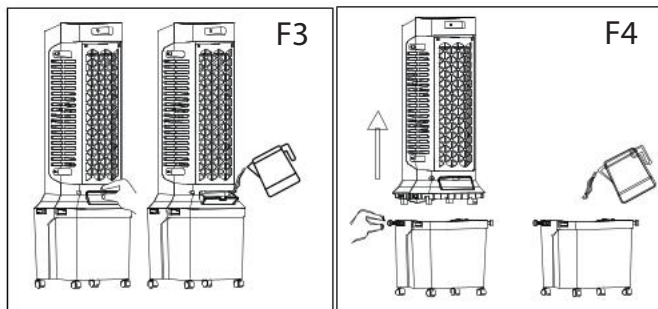
Инсталирање на уредот:

- 1 Поставете го резервоарот за вода на рамна површина (F1).
- 2 Завертете ја бравата на водната пумпа во насока на стрелките на часовникот и извадете ја водната пумпа и цевката од преградата за складирање.
- 3 Поставете го кукиштето на уредот врз резервоарот за вода, внимавајќи пумпата природно да се спушти до дното на резервоарот.
- 4 Зацврстете ги четирите прицврстувачки копчиња на резервоарот со кукиштето на уредот (F2)



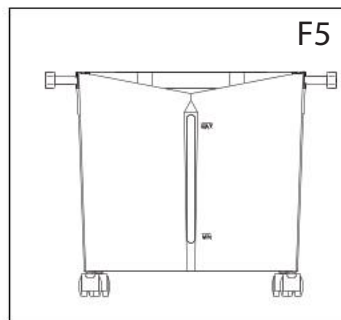
Два начина за полнење со вода:

- 1 **Директно полнење (F3):**
Отворете ја вратата за полнење вода на задниот дел од уредот, полека наполнете го резервоарот со вода, а потоа затворете ја вратата.
- 2 **Одделно полнење (F4):**
Ослободете ги четирите копчиња за да го одвоите кукиштето на уредот од резервоарот. Наполнете го резервоарот со вода, потоа повторно поставете го кукиштето и зацврстете ги копчињата.



Забелешки:

- а Исклучете го уредот од струја пред да го наполните резервоарот со вода.
- б Следете го показателот за нивото на вода на прозорецот за ниво (F5).
- в Не го надминувајте означениот максимум "MAX" при полнењето.
- г За подобар ефект на ладење, додадете мраз или лади пакети во резервоарот (Предупредување: По додавање мраз, вкупното ниво на вода не смее да ја надмине ознаката "MAX" .)
- е За најдобри резултати при ладење, наполнете го резервоарот до ознаката "MAX" Особено се препорачува при првото полнење.



ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ



1. Исклучете го уредот од напојување пред чистење или кога го оставате без надзор, со цел да избегнете електрични дефекти.



3. Не мијте ги електричните компоненти (на пр., прекинувачот, моторот) со вода. Избришете ги со сува крпа.

2. За чистење користете благ детергент и чиста крпа; избегнувајте абразивни алатки или растворувачи.



4. Не расклопувајте и не модифицирајте го производот. Препорачливо е уредот да се прегледува и чисти еднаш годишно за да се продолжи неговиот работен век.



ОТСТРАНУВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Симптом	Решение
Вентилаторот не се вклучува	Проверете дали приклучокот е вклучен во струја, дали прекинувачот е вклучен и дали приклучницата има напојување.
Слабо отстранување на прав	Исчистете го филтерот за воздух и отстранете туѓи предмети од влезниот отвор за воздух.
Пумпата за вода не работи	Исклучете го уредот и повторно вклучете го; проверете дали резервоарот за вода е наполнет.

Правилно отстранување на овој производ



- Оваа ознака покажува дека овој производ не треба да се отстранува со други домашни отпадоци низ ЕУ.
- За да се спречи можната штета на животната средина или човечкото здравје од неконтролирано отстранување на отпадоци, одговорно рециклирајте го за да се промовира одржливото повторно користење на материјалните ресурси.
- За враќање на вашата користена опрема, ве молиме користете ги системите за враќање и собирање или контактирајте го продавачот каде што производот бил купен. Тие можат да го преземат овој производ за безбедно рециклирање на животната средина.

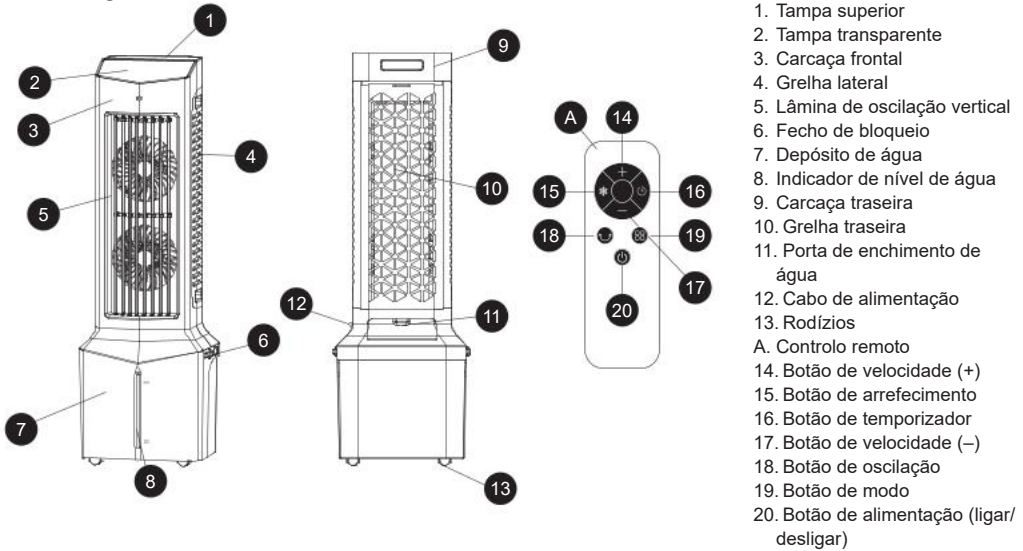
NOTE QUE AS INFORMAÇÕES DO MANUAL DO DISPOSITIVO PODE SER CRIADO PARA MAIS DO QUE UM MODELO. SEU DISPOSITIVO NÃO PODE INCLUIR OS INFORMAÇÕES MENCIONADAS NO MANUAL. ESTA LÍNGUA FOI TRADUZIDA COM A AJUDA DA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E AVISOS

- Antes de usar este aparelho, leia atentamente o manual de instruções.
- Certifique-se de que a tensão nominal é a mesma que a tensão que você está usando.
- Guarde as instruções, o certificado de garantia, o recibo de compra e, se possível, a caixa com a embalagem interna!
- O aparelho é destinado exclusivamente para uso privado e não para uso comercial ou profissional!
- Sempre retire o plugue da tomada quando o aparelho não estiver em uso, ao conectar acessórios, limpar o aparelho ou quando ocorrer uma interrupção. Desligue o aparelho antes. Puxe pelo plugue, não pelo cabo.
- Para proteger as crianças dos perigos dos aparelhos elétricos, nunca as deixe sem supervisão com o aparelho. Portanto, ao escolher o local para o seu aparelho, certifique-se de que as crianças não tenham acesso ao aparelho. Tome cuidado para que o cabo não fique pendurado.
- Verifique regularmente o aparelho e o cabo para detectar danos. Se houver qualquer dano, o aparelho não deve ser usado.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho. Não permita que as crianças brinquem com materiais de embalagem, como sacos plásticos.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com deficiência física, sensorial ou mental, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho com segurança e compreendam os possíveis perigos. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham menos de 8 anos e estejam sob supervisão.
- Não repare o aparelho você mesmo, mas consulte um especialista autorizado em caso de problema.
- Por motivos de segurança, um cabo de alimentação danificado ou quebrado só pode ser substituído por um cabo equivalente do fabricante, do nosso departamento de atendimento ao cliente ou de uma pessoa qualificada semelhante.
- Mantenha o aparelho e o cabo longe de calor, luz solar direta, umidade, bordas afiadas e semelhantes.

- Desligue o aparelho e retire o plugue da tomada quando não estiver utilizando o aparelho.
- Use apenas acessórios originais fornecidos pelo fornecedor.
- Não use o aparelho ao ar livre (a menos que o aparelho seja projetado para uso externo). Sempre proteja contra temperaturas abaixo de zero.
- Nunca use perto da água (banheira, pia, etc.). O aparelho não deve ser exposto à chuva ou umidade. Use o aparelho somente quando suas mãos estiverem secas.
- Se o aparelho cair na água, desconecte-o antes de retirá-lo da água. Não toque na fonte de água. O aparelho deve ser verificado por um especialista antes de ser utilizado novamente. Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe o aparelho com água e não o submerja na água.
- Use o aparelho apenas para o propósito pretendido.
- Este aparelho deve ser operado somente quando conectado a uma tomada aterrada instalada de acordo com as regulamentações. Certifique-se de que a tensão de fornecimento corresponda à tensão indicada na placa de tipo.
- Danos que ocorrem quando o aparelho é usado para finalidades diferentes das especificadas nas instruções ou é usado incorretamente ou não é reparado por especialistas não estão cobertos pela garantia.
- Sempre use o aparelho em uma superfície plana e horizontal.
- O aparelho não deve ser mais utilizado após cair em uma superfície dura de uma altura. Mesmo danos invisíveis podem afetar negativamente a segurança funcional do aparelho. O aparelho só pode ser usado após ser verificado por um profissional.
- Nunca transporte ou puxe o aparelho segurando o cabo de alimentação, pois há risco de curto-circuito devido a quebra do cabo. Não dobre, prenda ou puxe o cabo de alimentação sobre bordas afiadas.
- Se houver um orifício de ventilação, não o cubra. Não despeje líquidos ou pó nos orifícios de ventilação.
- Não insira dedos ou outros objetos nas partes abertas do aparelho.
- Não nos responsabilizamos por danos causados por uso inadequado ou não conformidade com estas instruções.
- Não cubra ou restrinja o fluxo de ar nas grelhas de entrada ou saída de qualquer maneira.
- Para evitar superaquecimento, mantenha as grelhas de fluxo de ar limpas de poeira e acúmulo de pelos, especialmente se você tiver animais de estimação dentro de casa.
- Não cubra as grelhas ou bloqueie a entrada ou saída de ar colocando

CONHEÇA O ARREFECEDOR DE AR



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Estado após ligar à corrente:

Depois de ligar o aparelho à corrente, o alarme sonoro emitirá um sinal. Todos os indicadores acenderão por 1 segundo e depois apagarão. O ecrã digital mostrará "--", indicando que o aparelho está ligado, mas em espera.

Botão Ligar/Desligar [⏻]:

Funciona como tecla principal de ligar/desligar.

- **Primeiro toque:** O alarme sonoro apita, o modo de funcionamento inicia. O indicador de vento normal acende, o ecrã digital mostra o nível 06 e o ventilador começa a funcionar.
- **Segundo toque (durante o funcionamento):** O motor pára, todos os indicadores apagam e o ecrã digital volta a "--" (modo de espera com energia).

Botão de Arrefecimento [❄️]: Controla a função de arrefecimento (válido apenas quando o aparelho está ligado). Pressione para ativar e pressione novamente para desativar. Se o nível de água estiver baixo, o alarme emitirá 10 sinais e o indicador de arrefecimento piscará.

Botão de Modo [🔄]:

Alterna entre: Vento Normal → Vento Natural → Vento de Sono, com indicadores correspondentes iluminados.

Botão de Temporizador [⌚]:

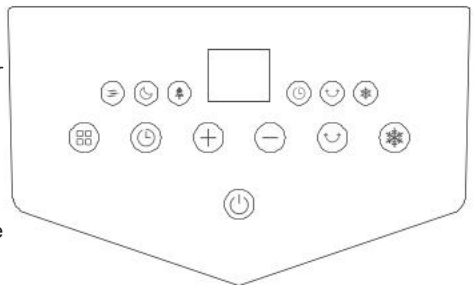
Define o tempo de funcionamento (1h, 2h... até 8h). Durante a contagem, o ecrã digital mostra o tempo restante.

Botão de Oscilação [↕️]:

Controla a função de oscilação (válido apenas com o aparelho ligado). Pressionar para ativar a oscilação; pressionar novamente para pará-la.

Botões de Velocidade [+/-]:

Ajustam a velocidade do vento (níveis de 1 a 12, em ciclo contínuo) utilizando as teclas "+" e "-" (válido quando o aparelho está ligado).



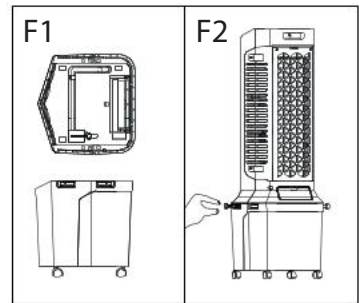
INSTALAÇÃO & USO

Desembalagem e Inspeção:

Retire o reservatório de água e o corpo do ventilador de resfriamento da caixa de embalagem. Verifique se as peças correspondem à lista descrita no manual.

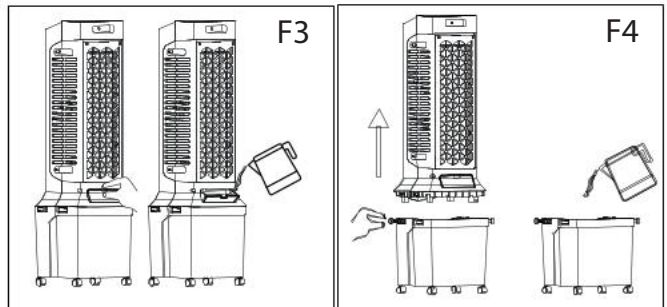
Instalação do aparelho:

1. Coloque o reservatório de água sobre uma superfície plana (F1).
2. Gire o travamento da bomba de água no sentido horário e retire a bomba de água e o tubo do compartimento de armazenamento.
3. Coloque o corpo do aparelho sobre o reservatório, certificando-se de que a bomba fique pendurada naturalmente até o fundo do reservatório.
4. Prenda as quatro travas de fixação do reservatório ao corpo do aparelho.(F2)



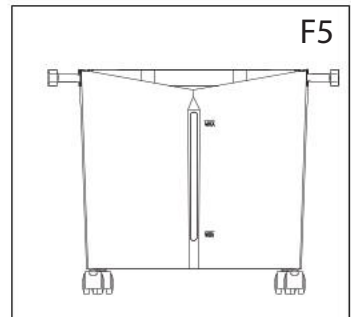
Dois métodos de abastecimento de água:

1. **Abastecimento direto (F3):** Abra a porta de abastecimento de água na parte traseira do aparelho, despeje a água lentamente no reservatório e feche a porta após o enchimento.
2. **Abastecimento separado (F4):** Solte as quatro travas de fixação para separar o corpo do aparelho do reservatório. Encha o reservatório com água, depois recoloca o corpo e prenda novamente as travas.



Observações:

- a. Desconecte o plugue da tomada antes de encher o reservatório.
- b. Observe o indicador de nível de água na janela de nível (F5).
- c. Não ultrapasse a marca "MAX" (nível máximo) ao encher.
- d. Para melhorar o efeito de resfriamento, adicione gelo ou pacotes de gelo ao reservatório. (Atenção: Após adicionar gelo, o nível total de água não deve ultrapassar a marca "MAX".)
- e. Para melhor desempenho de resfriamento, encha o reservatório até a marca "MAX". Recomendamos isso especialmente na primeira vez de uso.



LIMPEZA E MANUTENÇÃO



1. Desligue o aparelho da tomada antes de o limpar ou quando o deixar sem supervisão, para evitar falhas elétricas.

2. Utilize um detergente suave e um pano limpo para a limpeza; evite ferramentas abrasivas ou solventes.



3. Não lave os componentes elétricos (por ex., o interruptor, o motor) com água. Limpe-os com um pano seco.

4. Não desmonte nem modifique o produto. Recomenda-se inspecionar e limpar o aparelho anualmente para prolongar a sua vida útil.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintoma	Solução
O ventilador não liga	Verifique se a ficha está ligada, se o interruptor está ligado e se a tomada tem corrente.
Remoção de poeira insuficiente	Limpe o filtro de ar e remova objetos estranhos da entrada de ar.
A bomba de água não funciona	Desligue e volte a ligar o aparelho; verifique se o reservatório de água está cheio.

Descarte correto deste produto



- Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos na UE.
- Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana decorrentes da eliminação descontrolada de resíduos, elimine-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais.
- Para devolver o seu dispositivo usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Eles podem levar este produto para reciclagem ambientalmente segura.

التعليمات العامة للسلامة والتحذيرات

قبل استخدام هذا الجهاز، يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية تأكد من أن الجهد المحدد يتطابق مع الجهد الذي تستخدمه! احتفظ بالتعليمات، وشهادة الضمان، وإيصال البيع، وإذا أمكن، الصندوق مع التعبئة الداخلية! الجهاز مخصص للاستخدام الشخصي فقط وليس للاستخدام التجاري أو المهني دائماً! فصل القابس من المقبس عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام، عند توصيل الملحقات، عند تنظيف الجهاز، أو عند حدوث أي خلل. قم بإيقاف تشغيل الجهاز أولاً. اسحب القابس، وليس الكابل لحماية الأطفال من مخاطر الأجهزة الكهربائية، لا تركهم بدون إشراف مع الجهاز. وبالتالي، عند اختيار موقع لجهازك، تأكد من أن الأطفال لا يمكنهم الوصول إلى الجهاز. احرص على أن لا يتدلى الكابل افحص الجهاز والكابل بانتظام للتأكد من عدم وجود أضرار. إذا كان هناك أي نوع من الضرر، يجب عدم استخدام الجهاز

لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز. لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة مثل الأكياس البلاستيكية يمكن للأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، استخدام هذا الجهاز، شريطة أن يكونوا تحت إشراف أو قد تلقوا تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وفهم المخاطر المحتملة. يجب ألا تقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز، إلا إذا كانوا تحت إشراف ولديهم أقل من 8 سنوات لا تلمس بإصلاح الجهاز بنفسك، بل استشر خبيراً معتمداً في حالة وجود مشكلة لأسباب تتعلق بالسلامة، يمكن استبدال سلك التيار الكهربائي المكسور أو التالف فقط بسلك مكافئ من قبل الشركة المصنعة، أو قسم خدمة العملاء لدينا، أو شخص مؤهل مشابه حافظ على الجهاز والكابل بعيداً عن الحرارة، وأشعة الشمس المباشرة، والرطوبة، والحواف الحادة، وما إلى ذلك

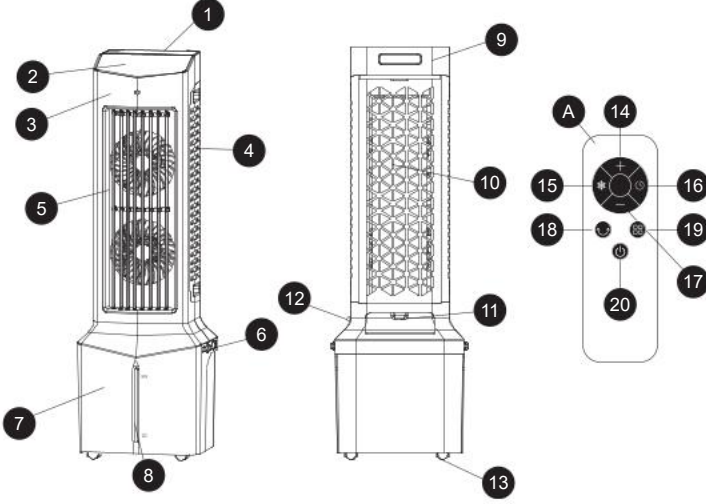
قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصل القابس عندما لا تستخدم الجهاز استخدم فقط الملحقات الأصلية المقدمة من المورد لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق (ما لم يكن الجهاز مصمماً للاستخدام الخارجي). احم الجهاز دائماً من درجات الحرارة تحت الصفر

لا تستخدم الجهاز بالقرب من الماء (مثل الحوض، أو البانيو، وما إلى ذلك). يجب عدم تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة. استخدم الجهاز فقط عندما تكون يديك جافة إذا سقط الجهاز في الماء، افصل القابس قبل إخراجه من الماء. لا تلمس مصدر الماء. يجب فحص الجهاز بواسطة متخصص قبل استخدامه مرة أخرى. لتجنب خطر الصدمات الكهربائية، لا تنظف الجهاز بالماء ولا تغمره في الماء

استخدم الجهاز فقط للغرض الذي تم تصميمه من أجله لا تغطي أو تقيد تدفق الهواء إلى فتحات الإدخال أو الإخراج بأي شكل من الأشكال لتجنب السخونة الزائدة، حافظ على فتحات الهواء خالية من الغبار وتراكم الشعر، خاصة إذا كان لديك حيوانات أليفة في المنزل

لا تغطي الفتحات أو تمنع دخول أو خروج الهواء عن طريق وضع الجهاز ضد أي سطح احتفظ بجميع الأشياء على بعد متر واحد على الأقل من الجانبين الأمامي والخلفي للجهاز يجب أن تبقى البطاريات بعيدة عن متناول الأطفال قم بتخزين البطاريات الاحتياطية بشكل آمن تخلص من البطاريات المستخدمة على الفور وبشكل آمن إذا كنت تعتقد أن البطاريات قد تم ابتلاعها أو وضعت داخل أي جزء من الجسم، اطلب المساعدة الطبية على الفور إذا لم يغلق حجرة البطارية بإحكام، فتوقف عن استخدام المنتج واحتفظ به بعيداً عن الأطفال

تَعَرَّف على مُبَرِّد الهواء



1. الغطاء العلوي
2. الغطاء الشفاف
3. الغطاء الأمامي
4. الشبكة الجانبية
5. شفرة التآرجح العمودية
6. قفل التثبيت
7. خزان الماء
8. مؤشر مستوى الماء
9. الغطاء الخلفي
10. الشبكة الخلفية
11. فتحة تعبئة الماء
12. سلك الطاقة
13. عجلات
14. زر (+) زر السرعة
15. زر التبريد
16. زر المؤقت
17. زر التآرجح
18. زر الوضع
19. زر التشغيل/الإيقاف
20. زر التشغيل/الإيقاف

تعليمات التشغيل

حالة التشغيل عند توصيل الكهرباء

بعد توصيل الجهاز بالكهرباء، يصدر الجرس صوتاً واحداً، وتضيء جميع المؤشرات لمدة ثانية واحدة ثم تنطفئ. سيعرض الشاشة الرقمية (--) للدلالة على أن الجهاز في وضع الاستعداد

[] زر التشغيل/الإيقاف

يعمل كمفتاح رئيسي للتشغيل والإيقاف

الضغط الأول: يصدر الجرس صوتاً، يدخل الجهاز في وضع التشغيل، يضيء مؤشر الرياح العادية، وتعرض الشاشة الرقمية مستوى السرعة 06 ويبدأ المروحة بالعمل

(الضغط الثاني أثناء التشغيل): يتوقف المحرك، تنطفئ جميع المؤشرات، وتعود الشاشة إلى رقمية إلى (--) (وضع الاستعداد مع بقاء الطاقة متصلة

[*] زر التبريد

(يتحكم في وظيفة التبريد (فعال فقط عند تشغيل الجهاز

اضغط لتفعيل التبريد، واضغط مرة أخرى لإيقافه

إذا كان مستوى الماء منخفضاً، سيصدر الجرس 10 أصوات ويومض مؤشر التبريد

[] زر الوضع

يبدّل بين أوضاع الرياح التالية: رياح عادية → رياح طبيعية → رياح النوم مع إضاءة المؤشر

المقابل لكل وضع

[] زر المؤقت

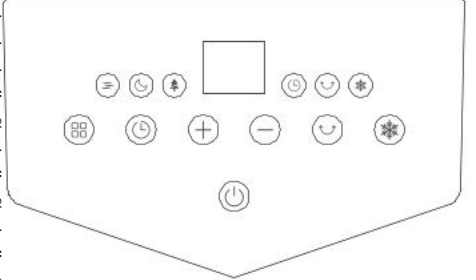
يضيء مدة التشغيل (1 ساعة، 2 ساعة... حتى 8 ساعات). خلال العد التنازلي، تعرض الشاشة الرقمية

الوقت المتبقي

[] زر التآرجح

يشغل أو يوقف وظيفة التآرجح (فعال فقط أثناء التشغيل). اضغط للتشغيل، واضغط مرة أخرى

للإيقاف



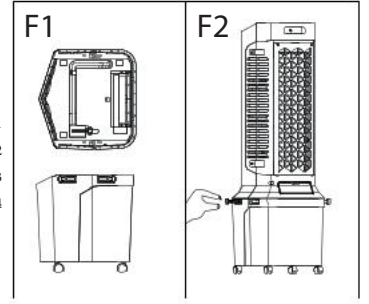
[+ / -] أزرار السرعة

(تضبط سرعة الهواء (من المستوى 1 إلى 12 بدورة مستمرة) باستخدام زري "+" و "-" (فعال فقط عند التشغيل

التثبيت والاستخدام

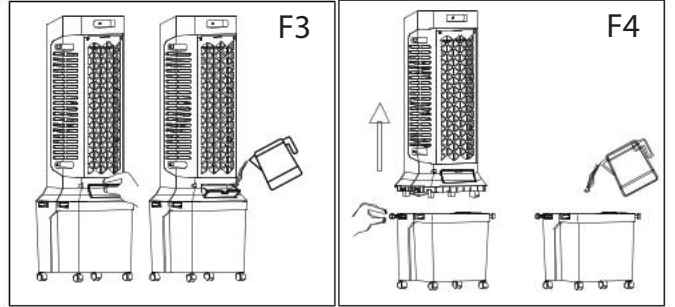
التفريغ والفحص

أخرج خزان الماء وجسم المروحة المبردة من صندوق التغليف. تحقق من مطابقة الأجزاء مع قائمة المحتويات المذكورة في الدليل.



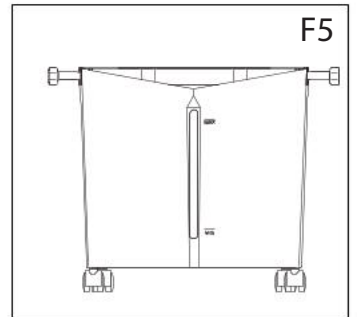
تثبيت الجهاز:

1. (F1). ضع خزان الماء على سطح مستوي
2. قم بتدوير قفل مضخة الماء في اتجاه عقارب الساعة، ثم أخرج مضخة الماء والأنبوب من حجرة التخزين
3. ضع جسم الجهاز فوق خزان الماء، مع التأكد من أن مضخة الماء تتدلى بشكل طبيعي حتى تصل إلى قاع الخزان
4. (F2). ثبت المشابك الأربعة الخاصة بالخزان مع جسم الجهاز



طريقتان لتعبئة الماء

1. (F3) التعبئة المباشرة:
افتح باب تعبئة الماء الموجود في الجزء الخلفي من الجهاز، ثم اسكب الماء ببطء داخل الخزان، وبعد الانتهاء أغلق الباب
2. (F4) التعبئة المنفصلة:
فك المشابك الأربعة لفصل جسم الجهاز عن الخزان. املا الخزان بالماء، ثم أعد تركيب جسم الجهاز وأعد تثبيت المشابك



ملاحظات:

- a. افصل الجهاز عن مصدر الكهرباء قبل تعبئة الماء
- b. (F5) راقب مؤشر مستوى الماء في نافذة مستوى الماء
- c. (الحد الأعلى) عند تعبئة الماء "MAX" لا تتجاوز علامة
- d. لتحسين أداء التبريد، يمكنك إضافة الثلج أو أكياس التبريد إلى خزان الماء
- e. تحذير: بعد إضافة الثلج، يجب ألا يتجاوز مستوى الماء الإجمالي علامة "MAX". خاصة عند أول استخدام، للحصول على أفضل أداء للتبريد، يُفضل تعبئة الخزان حتى علامة



1. افصل الجهاز عن مصدر الكهرباء قبل التنظيف أو عند تركه دون مراقبة لتجنب الأعطال الكهربائية.



3. لا تقم بغسل المكونات الكهربائية (مثل مفتاح التشغيل أو المحرك) بالماء، امسحها بقطعة قماش جافة.

2. استخدم منظفًا خفيفًا وقطعة قماش نظيفة للتنظيف؛ تجنب استخدام الأدوات الكاشطة أو المذيبات.



4. لا تقم بتفكيك المنتج أو تعديله. يُنصح بفحص الجهاز وتنظيفه مرة واحدة سنوياً لإطالة عمره الافتراضي.



استكشاف الأعطال وإصلاحها

الحل	العَرَض
المروحة لا تعمل	تأكد من توصيل القابس، وتشغيل مفتاح التشغيل، وأن المقبس يحتوي على طاقة كهربائية.
ضعف في إزالة الغبار	نظف فلتير الهواء وأزل أي أجسام غريبة من فتحة دخول الهواء.
مضخة المياه لا تعمل	افصل الجهاز ثم أعد تشغيله؛ تحقق من امتلاء خزان المياه.

تصرف صحيح لهذا المنتج

- تشير هذه العلامة إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي
- لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو الصحة البشرية نتيجة التخلص غير المضبوط من النفايات، يُرجى إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز إعادة
- استخدام الموارد المادية بشكل مستدام لإرجاع جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والتجميع أو الاتصال بالبائع حيث تم شراء المنتج يمكنهم أخذ هذا المنتج لإعادة تدويره بطريقة صديقة للبيئة





www.zilan.com.tr



@zilanhome